



DOX Leipzig

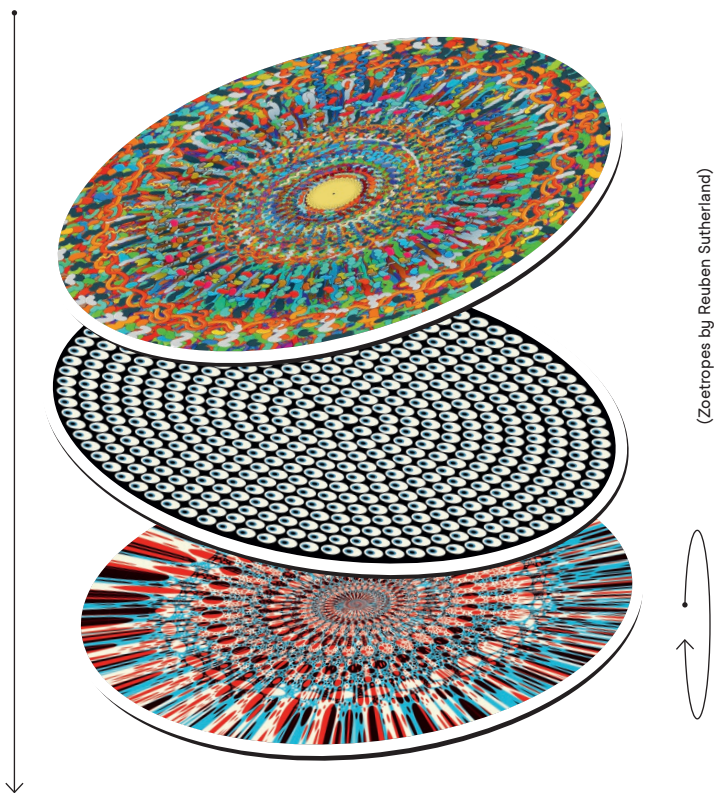
28.10.–3.11.2024

Internationales
Leipziger Festival
für Dokumentar-
und Animationsfilm

DOX Leipzig

ANIMATION NIGHT

Spinning
Dreams
and Beats



(Zoetropes by Reuben Sutherland)

Eine drehende Geschichte der
optisch-kinetischen Wunder in
acht Filmen und einem Liveset
von Sculpture [London]

1.11.2024 | 20:00
Schaubühne Lindenfels

Stroboskop-Lichteffekte
Photosensitivity warning



Inhalt

Contents

Vorwort Preface	3
Zeitplan Timetable	5
Filme A—Z Films A—Z	41
Wettbewerbe & Begleitprogramme Competitions & Sidebars	42
Kurzfilmrollen Short Film Reels	64
Perspektiven & Positionen Prospects & Positions	79
Retrospektive	80
Matinee Sächsisches Staatsarchiv	84
Animation Perspectives	85
Animation Night	86
Hommage & Meisterklassen	87
Thomas Heise (1955–2024)	90
DEFA Matinee	91
DOK Neuland	93
DOK Talks	96
Siegfried Kracauer Preis	99
MDR Special Screening	99
5x5 Shorts from the East	100
Junges DOK & Bildung Young DOK & Education	103
Kids DOK	104
Young Eyes	105
DOK Bildung	106
Information & Service	107
Preise & Tickets Prices & Tickets	108
Allgemeine Hinweise General Information	109
Danke! Thank you!	110
Veranstaltungsorte & Stadtplan Venues & City Map	112

Unsere letztjährige Ausgabe eröffnete einen Tag, nachdem der Nahostkonflikt mit dem Terrorangriff der Hamas eine neue Eskalationsstufe erreicht hatte. Seitdem hat durch die maßlose israelische Militäroffensive die Gewalt nur weiter zugenommen. Der erste Schock ist der Erkenntnis gewichen, dass dieser Krieg uns alle zur Partei macht, dass er spaltet wie kein anderer in der jüngeren Geschichte. Er hat selbst den anhaltenden brutalen Krieg Russlands gegen die Ukraine in den Hintergrund der öffentlichen Wahrnehmung rücken lassen, vom Bürgerkrieg im Sudan ganz zu schweigen. Jegliche Zwischentöne drohen derzeit unterzugehen im tosenden Lärm aus den Echokammern der Social-Media-Kanäle.

Selbstverständlich muss ein Filmfestival Haltung zeigen. Selbstverständlich stellen wir uns gegen Kriegstreiber. Selbstverständlich schließen wir uns der Forderung nach Waffenstillstand an. Selbstverständlich verurteilen wir Antisemitismus und Rassismus. Frieden und Verständigung aber erreicht man nicht durch eine Eskalation der Worte, nicht durch ein Einfordern von Bekenntnissen und nicht durch gegenseitigen Boykott.

Was wir uns wünschen, ist ein Festival, welches davon geprägt ist, dass wir einander zuhören. Wir glauben fest daran, dass das Kino ein Ort zum Nachdenken ist, dass es Raum für Details und Nuancen bietet. Es sollte uns befähigen, Widersprüche auszuhalten und Dialoge zwischen gegensätzlichen Positionen zu ermöglichen. Nur so können wir gemeinsam eintreten für Frieden und Koexistenz.

Impressum

Leipziger Dok-Filmwochen GmbH
Katharinenstraße 17, 04109 Leipzig
Tel. +49 (0)341 30864-0
E-Mail: info@dok-leipzig.de
Redaktion: Melanie Rohde
Übersetzungen: Sabine Niewalda
Artwork: Stefan Ibrahim
Layout und Satz: Hug & Eberlein
Druck: Druck und Werte GmbH, Leipzig

Zeitplan Timetable

Last year's festival opened one day after the Hamas terror attack took the Middle East conflict to a new level of escalation. Since then, the excessive Israeli military offensive has only increased the violence. The initial shock has given way to the realisation that this war has made us all partisan and divides like no other in recent history. It has even pushed the brutality of Russia's ongoing war against Ukraine into the background of public perception, not to mention the civil war in Sudan. Any nuance is being drowned out by the thunderous noise of social media echo chambers.

Of course a film festival must take a stand. Of course we stand against warmongers. Of course we join the call for a ceasefire. Of course we condemn anti-Semitism and racism. But peace and understanding cannot be achieved through an escalation of words, and certainly not by demanding confessions or by mutual boycotts.

What we hope for is a festival that is distinguished by listening to each other. We firmly believe that cinema is a place for reflection – that it offers space for details and nuances, enabling us to accept contradictions and facilitate dialogue between opposing positions. This is the only way we can work together for peace and coexistence.



Christoph Terhechte

Festivaldirektor
Festival Director



Deutsche Audiodeskriptionen bieten wir zu ausgewählten Filmen über die App GRETA an. For selected films we offer German audio descriptions via the app GRETA.

Deutsche Untertitel und deutsche Untertitel für Menschen mit eingeschränkter Hörfähigkeit zeigen wir zu ausgewählten Filmen auf der Leinwand.

For selected films we offer on-screen German subtitles and German subtitles for the deaf or hard-of-hearing.



**deutsche Untertitel:
auf der Leinwand**
German subtitles: on-screen



**deutsche Untertitel für
Menschen mit eingeschränkter
Hörfähigkeit: auf der Leinwand**
German subtitles for the deaf
or hard-of-hearing: on-screen



**deutsche Audiodeskription:
App GRETA**
German audio description:
app GRETA

CineStar 2

CineStar 5

CineStar 6

CineStar 7

Passage
Kinos
AstoriaPassage
Kinos
WintergartenRegina
Palast 1Schaubühne
Lindenfels

Schauburg

Cinémathèque
in der naTo

DOK überall

10:00

10:00
Kids DOK
Filme für
alle 4+61 min
S.104

#261

Eröffnung Opening Mo 28.10.

CineStar 8
Mit Einladung / TicketHauptbahnhof Osthalle
Eintritt frei

19:00

Eröffnungs-
veranstaltung mit
Eröffnungsfilm

160 min

Deutscher Wettbewerb
Dokumentarfilm**Tracing
Light**UT  AD

#111

20:30

Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm**Simply
Divine**

15 min

SDH

Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm**Flowers
of Ukraine**

70 min

SDH

Verschiedene
Orte10:00–18:00
DOK Neuland
Fluxus-
opolis

S.93

Eintritt frei

Hauptbahnhof
1.OGMuseum der
bildenden
Künste Leipzig
Cinémathèque
Galerie KUB

11:00

11:00
Kurzfilmrolle
Objekte
sind näher,
als sie
erscheinen80 min
S.65

#241

11:30

Panorama:
Mittel- und
Osteuropa**A Year of
Endless
Days**

70 min

#251

12:00

12:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Tracing
Light**

99 min

UT  AD

#211

12:00
Doc Alliance
Award
**The
Landscape
and the
Fury**

138 min

#231

13:00

14:00

14:00
Publikums-
wettbewerb
**Marching in
the Dark**

109 min

#242

14:30

Kurzfilmrolle
Internationaler
Wettbewerb
Animations-
film 165 min
S.67

#252

14:30

Young Eyes
Maydegol

74 min

UT

#262

15:00

15:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Tarantism
Revisited**

105 min

#212

15:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Morichales

83 min

#232

15:00
Hommage:
Dominique
Cabrera
**Tomorrow
and Again
Tomorrow**79 min
S.87

#272

16:00

Zeitgeschicht-
liches Forum16:00
DOK Talk
**Der Job an
der Hoch-
schule –
Zerreißpro-
be oder
großes Los?**90 min
S.96

Eintritt frei

CineStar 2

CineStar 5

CineStar 6

CineStar 7

Passage
Kinos
AstoriaPassage
Kinos
WintergartenRegina
Palast 1Schaubühne
Lindenfels

Schauburg

Cinéma-
thèque
in der naTo

DOK überall

17:00

17:00
Publikums-
wettbewerb
**I Shall Not
Hate**92min
#24317:30
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Animalia
Paradoxa**83min
(SDH)
#25317:30
Young Eyes
**Ein
Oktopus
hat den
Mond
zerstört**90min
#26318:00
Retrospektive
**Dritte
Wege in der
zweigeteil-
ten Welt 1**108min
S.80
#27317:00
Publikums-
wettbewerb
**There Was
Nothing
Here Before**71min
AD
#2A117:30
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Truth or
Dare**74min
AD
#28118:00
Doc Alliance
Award
Balomania93min
#2C1Zeitgeschicht-
liches Forum16:00
DOK Talk
**Der Job an
der Hoch-
schule –
Zerreißpro-
be oder
großes Los?**90 min
S.96
Eintritt freiHauptbahnhof
1.OG17:00
DOK Neuland
Vernissage120min
S.93
Eintritt frei

18:00

18:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Lichter
der Straße**90min
#21318:00
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Ibuka,
Justice**23min
(SDH)

19:00

Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Things of
a Lifetime,
Intimate
Archeo-
logical
Exercises**50min
(SDH)
#23320:00
Publikums-
wettbewerb
**Blueberry
Dreams**76min
(SDH)
#24420:30
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
Hurikán13min
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Olivia & the
Clouds**80min
#25420:30
Kurzfilmrolle
**Die
Kreativität
konstruk-
tiver Köpfe**87min
S.64
#26421:00
Camera Lucida
Lapilli65min
#27420:30
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Spieler-
innen**86min
AD
#28220:00
Publikums-
wettbewerb
**The Battle
for Laikipia**94min
(SDH)
#2A221:00
Kurzfilmrolle
**Keine
rosarote
Brille**96min
S.64
#2C2Hauptbahnhof
Osthalle19:30
Young Eyes
**Sister-
queens**97min
Eintritt freiPolnisches
Institut20:00
Doc Alliance
Award
In Limbo71min
Eintritt frei

21:00

21:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Im Prinzip
Familie**91min
AD
#21421:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Valentina
and the
MUOSters**80min
(SDH)
#234

22:00

23:00

CineStar 2

CineStar 5

CineStar 6

CineStar 7

Passage
Kinos
AstoriaPassage
Kinos
WintergartenRegina
Palast 1Schaubühne
Lindenfels

Schauburg

Cinémathèque
in der naTo

DOK überall

10:00

10:00
Kids DOK
Filme für alle 6+

61 min
S.104

#361

11:00

12:00

12:00
Panorama:
Mittel- und
Osteuropa
wo/men

87 min
#311

12:00
Young Eyes
**Sister-
queens**

97 min
#331

11:30
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Im Prinzip
Familie**

91 min
Schul-
vorstellung

AD

#351

12:00
Hommage:
Isabel
Herguera
**Schöpferi-
sche
Begegnun-
gen 1**

65 min
S.88

#371

Verschiedene
Orte

12:00–20:00
DOK Neuland
**Fluxus-
opolis**

S.93

Eintritt frei

13:00

Hauptbahnhof
1.OG
Museum der
bildenden
Künste Leipzig
Cinémathèque
Galerie KUB

14:00

15:00

15:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Moria Six

82 min
AD

#312

15:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Twice into
Oblivion**

100 min
SDH

#332

14:30
Kurzfilmrolle
**Internatio-
naler
Wettbewerb
Animations-
film 2**

64 min
S.67

#352

14:30
Publikums-
wettbewerb
**There Was
Nothing
Here Before**

71 min
AD

#362

15:00
Hommage:
Dominique
Cabrera
**Hi Mister
Comolli**

85 min
S.87

#372

JSA Regis-
Breitungen

15:00
DOK im Knast
**Im Prinzip
Familie**

91 min
Anmeldung
erforderlich

16:00

Zeitgeschichtli-
ches Forum

16:00
DOK Talk
**Auf den
zweiten
Blick –
Über den
Begriff des
Politischen
in der ...**

CineStar2 CineStar5 CineStar6 CineStar7 Passage Kinos Astoria Passage Kinos Wintergarten Regina Palast 1 Schaubühne Lindenfels Schauburg Cinéma-thèque in der naTO DOK überall

17:00

17:00
Publikums-
wettbewerb
**I Shall Not
Hate**
92 min
#3A1

18:00
Camera Lucida
**Just Above
the Surface
of the Earth
(For a
Coming
Extinction)**
69 min
#3C1

Zeitgeschicht-
liches Forum
16:00
DOK Talk
**Auf den
zweiten
Blick –
Über den
Begriff des
Politischen
in der
aktuellen
Dokumen-
tarfilm-
kunst**
90 min
S.96
Eintritt frei

Propsteikirche
St. Trinitatis
Café
17:00
**Empfang
der Inter-
religiösen
Jury**
60 min
Mit Akkredi-
tierung

18:00

18:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Sonnen-
stadt**
105 min
AD
#313

18:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Miralles
90 min
#333

18:00
Publikums-
wettbewerb
**The Battle
for Laikipia**
94 min
(SDH)
#341

17:30
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Memory
Hotel**
100 min
#353

17:30
Thomas Heise
(1955–2024)
Eisenzeit
90 min
S.90
#363

18:00
Retrospektive
**Dritte
Wege in der
zweigeteil-
ten Welt 2**
106 min
S.81

17:30
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Valentina
and the
MUOSTers**
80 min
(SDH)
#381

19:00

Hauptbahnhof
Osthalde
19:30
MDR Special
Screening
Nice Ladies
92 min
S.99
(UT)
Eintritt frei

Polnisches
Institut
20:00
Publikums-
wettbewerb
**Blueberry
Dreams**
76 min
(SDH)
Eintritt frei

20:00

20:00
Publikums-
wettbewerb
**Marching in
the Dark**
109 min
#3A2

Cinémathèque
20:00
DOK Neuland:
Interactive
Cinema
**Traces
of Respon-
sibility**
110 min
S.94
#3C2

20:30
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**The Car
That Came
Back from
the Sea**
11 min
(SDH)
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Pelikan
Blue**
80 min
(SDH)
#354

20:30
Panorama:
Mittel- und
Osteuropa
**A Year in
the Life of
the Country**
85 min
#364

21:00
Homage:
Dominique
Cabrera
**The Milk of
Human
Kindness**
94 min
S.87
#374

20:30
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Morichales
83 min
#382

21:00
Kurzfilmrolle
**Körper-
politik**
86 min
S.65
#3C3

21:00

21:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Barbara
Morgen-
stern und
die Liebe
zur Sache**
108 min
AD
#314

21:00
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Simply
Divine**
15 min
(SDH)
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Flowers of
Ukraine**
70 min
(SDH)
#334

21:00
Publikums-
wettbewerb
**Sabbath
Queen**
105 min
#342

22:00

23:00

CineStar2

CineStar5

CineStar6

CineStar7

Passage
Kinos
AstoriaPassage
Kinos
WintergartenRegina
Palast 4Schaubühne
Lindenfels

Schauburg

Cinémathèque
in der naTo

DOK überall

10:00

10:30
Meisterklasse
Dominique
Cabrera120 min
S.87
Eintritt frei11:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Im Prinzip
Familie

91min

AD

#461

Verschiedene
Orte10:00–18:00
DOK Neuland
Fluxus-
opolis

S.93

Eintritt frei

11:00

12:00

12:00
Publikums-
wettbewerb
Once upon
a Time in a
Forest

93 min

SDH

#411

12:00
Panorama:
Mittel- und
Osteuropa
The Other
One

87 min

#431

11:30
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Spieler-
innen

86 min

AD

#451

12:00
Hommage:
Isabel
Herguera
Schöpferi-
sche
Begegnun-
gen 2

85 min

S.87

#471

Hauptbahnhof
1.OGMuseum der
bildenden
Künste Leipzig
Cinémathèque
Galerie KUB

13:00

14:00

14:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Truth or
Dare

74 min

AD

#441

13:30
Kurzfilmrolle
Pfrirsiche
und
Orangen

92min

S.65

#462

14:30
Kurzfilmrolle
Internationaler
Wettbewerb
Animations-
film 3

64 min

S.67

#452

14:30
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
Hurikán

13 min

Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
Olivia & the
Clouds

80 min

#491

15:00

15:00
Publikums-
wettbewerb
Wishing
on a Star

99 min

SDH

#412

15:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
La Jetée,
the Fifth
Shot

104 min

#432

15:00
Kurzfilmrolle
Die Leere,
die wir
schaffen

83 min

S.64

#472

16:00

16:00
Thomas Heise
(1955–2024)
Heimat ist
ein Raum
aus Zeit

218 min

S.90

#463

Zeitgeschicht-
liches Forum16:00
DOK Talk
animation@
DOK
Leipzig –
aufspüren,
abtasten,
neu verbind-
en

CineStar2

CineStar5

CineStar6

CineStar7

Passage
Kinos
AstoriaPassage
Kinos
WintergartenRegina
Palast 4Schaubühne
Lindenfels

Schauburg

Cinéma-
thèque
in der naTo

DOK überall

17:00

17:00
Publikums-
wettbewerb
Elementary

105 min

(SDH)

#442

16:00
Thomas Heise
(1955–2024)
**Heimat ist
ein Raum
aus Zeit**218 min
S.90

#463

17:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Tracing
Light**

99 min

(UT) **AD**

#4A1

Zeitgeschicht-
liches Forum
16:00
DOK Talk
animation@
DOK
**Leipzig –
aufspüren,
abtasten,
neu verbind-
en**90 min
S.97

Eintritt frei

18:00

18:00
Young Eyes
**Living
Large**

80 min

(UT)

#413

18:00
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**The Brown
Dog**

14 min

(SDH)

#433

17:30
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Ghost Cat
Anzu**

96 min

#453

18:00
Retrospektive
**Dritte
Wege in der
zweigeteil-
ten Welt 3**99 min
S.81

#473

17:30
Panorama:
Mittel- und
Osteuropa
**A Year of
Endless
Days**

70 min

#492

18:00
Camera Lucida
Lapilli

65 min

#4C1

19:00

Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Luciano

95 min

(SDH)

#433

Kupfersaal

18:30
Siegfried
Kracauer
Preis-
Verleihung:
Top of the
Tops90 min
S.99

Eintritt frei

Hauptbahnhof
Osthalle**19:30**
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Lichter
der Straße**

90 min

Eintritt frei

20:00

20:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Moria Six

82 min

AD

#443

20:30
Doc Alliance
Award
**The
Landscape
and the
Fury**

138 min

#454

20:30
Publikums-
wettbewerb
**Sabbath
Queen**

105 min

#464

21:00
Animation
Perspectives
**Gudrun
Krebitz_
Mo'ia
Jobin-Paré**

100 min

#474

20:30
Internationaler
Wettbewerbsfilm
Animationsfilm
**Memory
Hotel**

100 min

#493

20:00
DOK Neuland:
Interactive
Cinema
**Traces
of Respon-
sibility**110 min
S.94

#4A2

20:00
Camera Lucida
**The Garden
Cadences**

62 min

#4B1

Polnisches
Institut
20:00
Panorama:
Mittel- und
Osteuropa
**A Year in
the Life of
the Country**

85 min

Eintritt frei

21:00

21:00
Publikums-
wettbewerb
Naima

98 min

AD

#414

21:00
Panorama:
Mittel- und
Osteuropa
**Ever Since
I Knew
Myself**

87 min

#434

21:00
Kurzfilmrolle
**Tiefe
Wasser**

84 min

S.66

#4C2

22:00

23:00

CineStar 2

CineStar 4

CineStar 5

CineStar 6

Passage
Kinos
AstoriaPassage
Kinos
WintergartenRegina
Palast 4Schaubühne
Lindenfels

Schauburg

Cinémathèque
in der naTo

DOK überall

10:00

11:00

12:00

13:00

14:00

15:00

16:00

10:30
Meisterklasse
Isabel
Herguera120 min
S.89
Eintritt frei11:30
Kurzfilmrolle
Deutscher
Wettbewerb
Dokumen-
tarfilm 185 min
S.66
#56112:00
Kurzfilmrolle
Objekte
sind näher,
als sie
erscheinen80 min
S.65
#571Verschiedene
Orte
10:00–18:00
DOK Neuland
Fluxus-
opolis
S.93
Eintritt freiHauptbahnhof
1.OG
Museum der
bildenden
Künste Leipzig
Cinémathèque
Galerie KUB14:00
Hommage:
Isabel
Herguera
Schöpferi-
sche
Begegnun-
gen 386 min
S.89
#54114:30
Kurzfilmrolle
Deutscher
Wettbewerb
Dokumen-
tarfilm 289 min
S.66
#56215:00
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
Ibuka,
Justice23 min
#59114:30
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Valentina
and the
MUOsters80 min
(SDH)
#59111:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Lichter
der Straße90 min
Schul-
vorstellung
#52112:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Miralles90 min
#53112:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Twice into
Oblivion100 min
(SDH)
#51114:00
Publikums-
wettbewerb
Naima98 min
(AD)
#52215:00
Kurzfilmrolle
Die Leere,
die wir
schaffen83 min
S.64
#53215:00
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
The Brown
Dog14 min
(SDH)
#51216:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Luciano95 min
(SDH)
#51216:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Things of
a Lifetime,
Intimate
Archeo-
logical
Exercises50 min
(SDH)
#572

CineStar2 CineStar4 CineStar5 CineStar6 Passage Kinos Astoria Passage Kinos Wintergarten Regina Palast 4 Schaubühne Lindenfels Schauburg Cinéma-thèque in der naTO DOK überall

17:00

17:00
Publikums-
wettbewerb
**Once upon
a Time in a
Forest**
93 min
(SDH)

#523

17:00
Panorama:
Mittel- und
Osteuropa
**The Other
One**
87 min
#542

17:30
Thomas Heise
(1955–2024)
Barluschke
90 min
S.90
#563

18:00
Retrospektive
**Dritte
Wege in der
zweigeteil-
ten Welt 4**
107 min
S.82
#573

17:00
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
Hurikán
13 min
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Olivia & the
Clouds**
80 min
#5A1

17:30
Camera Lucida
**Just Above
the Surface
of the Earth
(For a
Coming
Extinction)**
69 min
#592

18:00
Camera Lucida
**Among the
Palms the
Bomb, Or:
Looking for
Reflections
in the Toxic
Field of
Plenty**
86 min
#5C1

18:00

18:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Barbara
Morgen-
stern und
die Liebe
zur Sache**
108 min
AD
#513

18:00
Doc Alliance
Award
In Limbo
71 min
#533

19:00

20:00

20:00
Publikums-
wettbewerb
**Wishing
on a Star**
99 min
(SDH)

#524

20:00
Kurzfilmrolle
**Pfirsiche
und
Orangen**
92 min
S.65
#543

20:30
Kurzfilmrolle
**Keine
rosarote
Brille**
96 min
S.64
#564

20:30
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Tarantism
Revisited**
105 min
#593

20:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Morichales
83 min
#5B1

Hauptbahnhof
Osthalle
19:30
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**The Car
That Came
Back from
the Sea**
11 min
(SDH)

Polnisches
Institut
20:00
Panorama:
Mittel- und
Osteuropa
wo/men
87 min
Eintritt frei

Kinobar Prager
Frühling
20:30
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Animalia
Paradoxa**
83 min
(SDH)
#5D1

21:00

21:00
Doc Alliance
Award
Balomania
93 min
#514

21:00
Publikums-
wettbewerb
**Marching in
the Dark**
109 min
#534

21:00
Thomas Heise
(1955–2024)
**Ein Erinne-
rungsabend**
120 min
S.90
#574

21:00
Kurzfilmrolle
**Die
Kreativität
konstruk-
tiver Köpfe**
87 min
S.64
#5C2

Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Pelikan
Blue**
80 min
(SDH)
Eintritt frei

22:00

23:00

CineStar 2

CineStar 4

CineStar 5

CineStar 6

Passage
Kinos
AstoriaPassage
Kinos
WintergartenRegina
Palast 4Schaubühne
Lindenfels

Schauburg

Cinémathèque
in der naTo

DOK überall

10:00

11:00

11:00
Publikums-
wettbewerb
Elementary
105 min
(SDH)
#62111:00
DEFA Matinee
**Lieber
Thomas, ...**
87 min
S.91
#671Verschiedene
Orte
10:00–18:00
DOK Neuland
**Fluxus-
opolis**
S.93
Eintritt frei

12:00

12:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Miralles
90 min
#61112:00
Kurzfilmrolle
**Körper-
politik**
86 min
S.65
#63111:30
Young Eyes
**Ein
Oktopus
hat den
Mond
zerstört**
90 min
#661Hauptbahnhof
1.OG
Museum der
bildenden
Künste Leipzig
Cinémathèque
Galerie KUB

13:00

14:00

14:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Tracing
Light**
99 min
(UT) **AD**
#62214:30
Kurzfilmrolle
Internationaler
Wettbewerb
**Dokumen-
tarfilm 2**
93 min
S.68
#66214:30
Kids DOK
**Filme für
alle 6+**
61 min
S.104
#69114:00
Kids DOK
**Filme für
alle 4+**
61 min
S.104
#6B1

15:00

15:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Sonnen-
stadt**
105 min
AD
#61215:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Tarantism
Revisited**
105 min
#63215:00
Camera Lucida
**Among the
Bomb, Or:
Looking for
Reflections
in the Toxic
Field of
Plenty**
86 min
#67216:00
**Verleihung
der Partner-
preise**
Presentation
of Partner-
ship Awards
90 min
Mit Einladung

16:00

CineStar 2 CineStar 4 CineStar 5 CineStar 6 Passage Kinos Astoria Passage Kinos Wintergarten Regina Palast 4 Schaubühne Lindenfels Schauburg Cinéma-thèque in der naTo DOK überall

17:00

17:00
Publikums-
wettbewerb
**Sabbath
Queen**
105 min
#623

17:30
Kurzfilmrolle
**Internationaler
Wettbewerb
Dokumen-
tarfilm 1**
99 min
S. 67
#663

17:30
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Ghost Cat
Anzu**
96 min
#692

16:00
**Verleihung
der Partner-
preise**
Presentation
of Partner-
ship Awards
90 min
Mit Einladung

17:00
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Memory
Hotel**
100 min
#6B2

Polnisches
Institut
**17:00
5x5 Shorts
from the East
25 Kurzfilme
aus 5
Ländern**
279 min
S. 100
Eintritt frei

18:00

18:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Moria Six
82 min
AD
#613

18:00
Kurzfilmrolle
**Die
Kreativität
konstruk-
tiver Köpfe**
87 min
S. 64
#633

18:00
Retrospektive
**Dritte
Wege in der
zweigeteil-
ten Welt 5**
105 min
S. 82
#673

18:00
Camera Lucida
**Collective
Monologue**
104 min
#6C1

19:00

20:00

20:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Barbara
Morgen-
stern und
die Liebe
zur Sache**
108 min
AD
#624

21:00
Doc Alliance
Award
Balomania
93 min
#634

20:30
Panorama:
Mittel- und
Osteuropa
**Ever Since
I Knew
Myself**
87 min
#664

21:00
Kurzfilmrolle
**Tiefe
Wasser**
84 min
S. 66
#674

20:30
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**La Jetée,
the Fifth
Shot**
104 min
#693

20:00
**Verleihung
der
Goldenen
und
Silbernen
Tauben**
Presentation
of the
Golden and
Silver Doves
60 min

20:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Twice into
Oblivion**
100 min
SDH
#6B3

21:00
Kurzfilmrolle
**Die Leere,
die wir
schaffen**
83 min
S. 64
#6C2

Hauptbahnhof
Osthalle
**19:30
Publikums-
wettbewerb
Naima**
98 min
AD
Eintritt frei

Kinobar Prager
Frühling
**20:30
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Truth or
Dare**
74 min
AD
#6D1

22:00

23:00

CineStar 2 CineStar 4 CineStar 5 CineStar 6 Passage Kinos Astoria Passage Kinos Wintergarten Regina Palast 4 Schaubühne Lindenfels Schauburg Cinéma-thèque in der naTO DOK überall

10:00

11:00

11:00
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**The Car
That Came
Back from
the Sea**

11min

(SDH)

Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Pelikan
Blue**

80min

(SDH)

#721

12:00
Kurzfilmrolle
**Keine
rosarote
Brille**

96min

S.64

#731

11:30
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Sonnen-
stadt**

105min

AD

#761

11:00
Matinee
Sächsisches
Staatsarchiv
**Völker, hört
die Signale!
Die solidari-
sche DDR**

89min

S.84

#771

Verschiedene
Orte**10:00–18:00**

DOK Neuland

**Fluxus-
opolis**

S.93

Eintritt frei

Hauptbahnhof
1.OGMuseum der
bildenden
Künste LeipzigCinémathèque
Galerie KUB

12:00

12:00
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Simply
Divine**

15min

(SDH)

13:00

Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Flowers of
Ukraine**

70min

(SDH)

#711

14:00

14:00
Publikums-
wettbewerb
**There Was
Nothing
Here Before**

71min

AD

#722

15:00

15:00
DOK Buster
Die
begehrtesten
Festivalfilme
– The most
wanted festival
films
ca. 90 min
online ab
1.11.2024
18:00

#712

15:00
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**The Brown
Dog**

14min

(SDH)

Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
Luciano

95min

(SDH)

#732

14:30
Kurzfilmrolle
**Internatio-
naler
Wettbewerb
Dokumen-
tarfilm 3**

95min

S.68

#762

15:00
Camera Lucida
**The Garden
Cadences**

62min

#772

14:30
Young Eyes
Maydegol

74min

(UT)

#791

14:00
Kids DOK
**Filme für
alle 4+**

61min

S.104

#7A1

14:00
Kids DOK
**Filme für
alle 6+**

61min

S.104

#7B1

Hochschule
für Grafik und
Buchkunst**14:00**
**Preisver-
leihung
Leipziger
Ring**mit Screening
des prämierten
Films
180 min

Eintritt frei

16:00

CineStar 2 CineStar 4 CineStar 5 CineStar 6 Passage Kinos Astoria Passage Kinos Wintergarten Regina Palast 4 Schaubühne Lindenfels Schauburg Cinéma-thèque in der naTo DOK überall

17:00

17:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Im Prinzip
Familie**
91 min

AD #723

17:30
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Spieler-
innen**
86 min

AD #763

17:30
Camera Lucida
**Collective
Monologue**
104 min

#792

17:00
Publikums-
wettbewerb
**Blueberry
Dreams**
76 min

SDH #7A2

17:00
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Animalia
Paradoxa**
83 min

SDH #7B2

18:00

18:00
DOK Buster
Die
begehrtesten
Festivalfilme
– The most
wanted festival
films
ca. 90 min
online ab
1.11.2024
18:00
#713

18:00
Kurzfilmrolle
**Tiefe
Wasser**
84 min
S. 66
#733

18:00
Retrospektive
**Dritte
Wege in der
zweigeteil-
ten Welt 6**
110 min
S. 83
#773

18:00
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**La Jetée,
the Fifth
Shot**
104 min
#7C1

19:00

20:00

20:00
Publikums-
wettbewerb
**The Battle
for Laikipia**
94 min

SDH #724

20:30
Publikums-
wettbewerb
Elementary
105 min

SDH #764

20:30
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**lbuka,
Justice**
23 min

SDH

20:00
Publikums-
wettbewerb
**Once upon
a Time in a
Forest**
93 min

SDH #7A3

20:00
Internationaler
Wettbewerb
Animationsfilm
**Ghost Cat
Anzu**
96 min

#7B3

Kinobar Prager
Frühling
**20:30
Kurzfilmrolle
Objekte
sind näher,
als sie
erscheinen**
80 min
S. 65
#7D1

21:00

21:00
Publikums-
wettbewerb
**I Shall
Not Hate**
92 min
#714

21:00
Deutscher
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Lichter
der Straße**
90 min
#734

21:00
Kurzfilmrolle
**Körper-
politik**
86 min
S. 65
#774

21:00
Kurzfilmrolle
**Pfirsiche
und
Orangen**
92 min
S. 65
#7C2

22:00

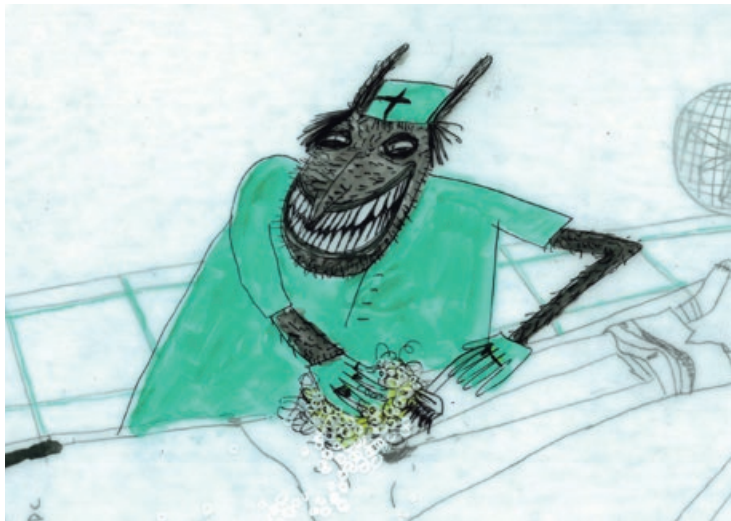
Internationaler
Wettbewerb
Dokumentarfilm
**Things of
a Lifetime,
Intimate
Archeo-
logical
Exercises**
50 min

SDH #793

23:00



Wishing on a Star S.62



Bunnyhood S.45



Ever Since I Knew Myself S.47



Truth or Dare S.60



Hurikán S.50



Flowers of Ukraine S.48



What Goes Up S.61



Just Above the Surface of the Earth S.52



Pain That Comes in Waves S.57



Afterlives S.42



Tracing Light S.60



Valentina and the MUOSters S.60



A Year in the Life of a Country S.62



Marching in the Dark S.54



Luciano S.54

Filme Films



Moria Six S.55



Himmel wie Seide. Voller Orangen S.50

A-Z

A Animationsfilm
Animated Film

D Dokumentarfilm
Documentary Film

⚡ Stroboskop-Lichteffekte:
Dieser Film enthält Lichteffekte,
die bei erhöhter Lichtempfindlichkeit
Überreaktionen auslösen können.
Photosensitivity warning:
This film contains flashes of light that
may trigger seizures in people with
visual sensitivities.

Wettbewerbe & Begleitprogramme

Competitions & Sidebars

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm D

Accidental Animals

Leila Fatima Keita, Felix Klee
Deutschland 2024, 10 min

Di	20:30	Passage Kinos Astoria	#264
Fr	14:30	Passage Kinos Astoria	#562
Fr	21:00	Cinémathèque in der naTo	#5C2
Sa	18:00	CineStar 5	#633
So	00:01	DOK Stream 24h	▶

Zufällig vor das Google-Maps-Auto geratene Tiere stören den Anspruch, die Welt möglichst realistisch zu reproduzieren. Ihr Auftauchen im Bild produziert – ungewollt – komische Situationen. — *Animals caught by chance by Google Maps car cameras disrupt the claim of capturing the world accurately. Their appearance in the image creates – involuntarily – funny situations.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm A

Aferrado

Esteban Azuela | Mexiko 2024, 18 min

Di	20:30	Passage Kinos Astoria	#264
Mi	14:30	CineStar 7	#352
Fr	21:00	Cinémathèque in der naTo	#5C2
Sa	18:00	CineStar 5	#633
So	00:01	DOK Stream 24h	▶

Joel repariert Motoren, doch jetzt läuft sein eigener heiß. Es liegt am Zweitjob als Handlanger für Gangster. Er muss eine Entscheidung treffen. Ein atemloser Ritt durch Mexico-City beginnt. — *Joel repairs engines, but now his own is overheating because of his side job as a gangster's henchman. He must take a decision. A breathless ride through Mexico City begins.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm D

Afterlives

Timoteus Anggawan Kusno
Indonesien 2024, 22 min

Do	21:00	Cinémathèque in der naTo	#4C2
Sa	21:00	Passage Kinos Wintergarten	#674
So	14:30	Passage Kinos Astoria	#762
So	18:00	CineStar 5	#733

Von rituellen Tanzperformances auf der indonesischen Insel Java, über kolonialistische Filmbilder, zu einer Intervention im Amsterdamer Rijksmuseum: T. A. Kusno rechnet mit dem Kolonialismus ab. — *From ritual dance performances on the Indonesian island of Java, to colonialist film images, to an intervention at the Amsterdam Rijksmuseum: T. A. Kusno settles the score with colonialism.*

Camera Lucida D

Among the Palms the Bomb, Or: Looking for Reflections in the Toxic Field of Plenty

Lukas Marx, Vanja Smiljanić
Österreich, Deutschland 2024, 86 min

Fr	18:00	Cinémathèque in der naTo	#5C1
Sa	15:00	Passage Kinos Wintergarten	#672

Der Salton Sea, einstiges Atombomben-Testgelände kurz vor dem ökologischen Kollaps. Die wenigen Menschen, die hier noch leben, setzen sich für den Schutz des verlassenen Areals ein. — *The Salton Sea, a former nuclear testing ground on the brink of ecological collapse. The few people who still live here are campaigning to protect the abandoned area.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm A

Animalia Paradoxa

Niles Atallah | Chile 2024, 82 min

Di	17:30	CineStar 7	#253
Fr	20:30	Kinobar Prager Frühling	#5D1
So	17:00	Schauburg	#7B2

Ein Mischwesen aus Mensch und Amphibie windet sich durch eine post-apokalyptische Welt. Meisterlich-avantgardistische Gratwanderung zwischen Tanz, Performance und Puppenspiel. — *A human-amphibian hybrid creature wriggles through a post-apocalyptic world. A masterful avant-garde balancing act between dance, performance and puppet theatre.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm D

Bahar biss

Franziska von Stenglin
Malta, Deutschland 2024, 25 min

Do	21:00	Cinémathèque in der naTo	#4C2
Fr	11:30	Passage Kinos Astoria	#561
Sa	21:00	Passage Kinos Wintergarten	#674
So	18:00	CineStar 5	#733

Punta, ein schnauzbärtiger Malteser, flieht eine traditionelle Reuse. Wie eh und je schlagen Wellen auf Felsen, doch die Zeiten, in denen man hier vom Fischen leben konnte, sind längst vorbei. — *Punta, a moustachioed Maltese, weaves a traditional fish trap. As always, waves crash on the rocks, but the times when you could earn a living by fishing here are long gone.*

Doc Alliance Award D

Balomania

Sissel Morell Dargis
Dänemark, Spanien 2024, 93 min

Di	18:00	Cinémathèque in der naTo	#2C1
Mi	00:01	DOK Stream 24h	▶
Fr	21:00	CineStar 2	#514
Sa	21:00	CineStar 5	#634

Die unglaubliche Geschichte der „Baloeiros“, einer Untergrundkultur im Herzen von Brasiliens Favelas. Riesenballons, im Verborgenen hergestellt, lassen aus dem Staunen nicht herauskommen. — *An incredible story of the “Baloeiros”, an underground culture in the heart of Brazil’s favelas. Giant balloons, made in secret, leave you speechless.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm D

Barbara Morgenstern und die Liebe zur Sache

Sabine Herpich | Deutschland 2024, 108 min

Mi	21:00	CineStar 2	#314
Do	00:01	DOK Stream 24h	▶
Fr	18:00	CineStar 2	#513
Sa	20:00	CineStar 4	#624

Die Pionierin des elektronischen Wohnzimmer-Pop, im Arbeitsprozess am neuen Album. Das intime Experiment geht schrittweise hinaus in die Öffentlichkeit. Musik wird zum geteilten Safe Space. — *The pioneer of electronic living-room pop works on her new album. Step by step, the intimate experiment goes public. Music becomes a shared safe space.*

Publikumswettbewerb

D

Di	20:00	Schaubühne Lindenfels	#2A2
Mi	18:00	CineStar 6	#341
So	20:00	CineStar 4	#724

The Battle for Laikipia

Daphne Matziaraki, Peter Murimi
Kenia, USA, Griechenland 2024, 94 min

In Laikipia, Kenia, leben indigene Hirt*innen und weiße Ranchbesitzer*innen in einer fragilen Balance. Doch Klimawandel und ungelöste koloniale Spannungen stellen diese zunehmend in Frage. — *In Laikipia, Kenya, indigenous shepherds and white ranch owners live in a fragile balance. But climate change and unresolved colonial tensions are increasingly calling this into question.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm

D

Do	21:00	Cinémathèque in der naTo	#4C2
Fr	11:30	Passage Kinos Astoria	#561
Sa	21:00	Passage Kinos Wintergarten	#674
So	18:00	CineStar 5	#733

Bedsore

Fritz Polzer | Deutschland 2023, 11 min

Nachdenken im Lockdown über verhinderte Migration, ausbeuterische Systeme, den verblichenen Glanz des Massentourismus. Kreuzfahrtschiffe liegen im Hafen, Filmaufnahmen bleichen aus. — *Thinking about thwarted migration, exploitative systems, the threadbare glamour of mass tourism in lockdown. Cruise ships lie in the harbour, film footage fades.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm

D

Di	20:30	Passage Kinos Astoria	#264
Fr	21:00	Cinémathèque in der naTo	#5C2
Sa	18:00	CineStar 5	#633
So	00:01	DOK Stream 24h	
So	14:30	Passage Kinos Astoria	#762

Being John Smith

John Smith | UK 2024, 27 min

Mit einem englischen Allerweltsnamen geschlagen, wirft der Filmemacher John Smith einen ironischen, täuschend einfachen Blick darauf, wie dies sein Leben und seine Karriere beeinflusst hat. — *Saddled with one of the most generic names in the English language, British filmmaker John Smith takes a wry, deceptively straightforward look at how this has affected his life and career.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm

D

Do	13:30	Passage Kinos Astoria	#462
Fr	20:00	CineStar 6	#543
So	14:30	Passage Kinos Astoria	#762
So	21:00	Cinémathèque in der naTo	#7C2

Birthday Cakes from China

Shengjia Zhang | China 2024, 26 min

Weshalb feiern wir den Geburtstag gerne mit Torten? Humorvolle Erkundungen durch eine spezifische kulinarische Kulturgeschichte, mit überraschenden Parallelen zu Fast Food und Propaganda. — *Why do we love to celebrate birthdays with cakes? A witty exploration of a specific culinary cultural history, with surprising parallels to fast food and propaganda.*

Publikumswettbewerb

D

Di	20:00	CineStar 6	#244
Mi	20:00	Polnisches Institut	
Fr	00:01	DOK Stream 24h	
So	17:00	Schaubühne Lindenfels	#7A2

Blueberry Dreams

Elene Mikaberidze | Georgien, Frankreich,
Belgien, Katar 2024, 76 min

In den Bergen Georgiens müht sich eine Familie mit ihrer Blaubeerernte ab. Zugleich wecken aktuelle Krisenherde Erinnerungen an den Kaukasuskrieg – und Sorgen um die Zukunft der eigenen Kinder. — *A family are struggling with their blueberry harvest in the mountains of Georgia. At the same time, current crisis spots bring back memories of the Russo-Georgian War – and worries about their own children's future.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm

A

Di	14:30	CineStar 7	#252
Do	18:00	CineStar 5	#433
Fr	15:00	CineStar 2	#512
So	15:00	CineStar 5	#732

The Brown Dog

Nadia Hallgren, Jamie-James Medina
UK, USA 2024, 14 min

Eine kalte Winternacht. Gehüllt in Coolness zieht Wachmann Nobody seine einsamen Runden ums Karree, hängt seinen dahintreibenden Gedanken über das Leben nach. Melancholie mit Strafenhaftung. — *A cold winter's night. Armoured in coolness, Nobody, makes his lonely security guard rounds in the square. Engrossed in his meandering reflections of life. – Melancholy of the streets.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm

A

Di	14:30	CineStar 7	#252
Di	21:00	Cinémathèque in der naTo	#2C2
Fr	20:30	Passage Kinos Astoria	#564
So	12:00	CineStar 5	#731

Bunnyhood

Mansi Maheshwari | UK 2024, 9 min

Mitten in der Nacht wird Bobby von ihrer Mutter in ein Hospital gelockt. Furchterregende Horrorhasen narkotisieren sie dort ohne ihre Zustimmung. Ein abgründiger Albtraum in düsteren Zeichnungen. — *In the middle of the night, Bobby is lured to the hospital by her mother, where terrifying horror bunnies anaesthetize her without her consent. A cryptic nightmare in sombre drawings.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm

A

Di	14:30	CineStar 7	#252
Mi	20:30	CineStar 7	#354
Fr	19:30	Hauptbahnhof Osthalle	
So	11:00	CineStar 4	#721

The Car That Came Back from the Sea

Jadwiga Kowalska | Schweiz 2023, 11 min

Polen, 1981. Es gibt kaum Essen, kein Benzin, nur eingeschränkte Freiheiten. Sechs Freunde quetschen sich in ein altes Auto und machen sich auf zur Ostseeküste – und vielleicht darüber hinaus. — *Poland, 1981. There is hardly any food, no fuel, only limited freedom. Six friends squeeze into an old car and set out for the Baltic Coast – and perhaps beyond.*

Camera Lucida	D	Sa 18:00 Cinémathèque in der naTo	#6C1
		So 17:30 Regina Palast 4	#792

Collective Monologue

Jessica Sarah Rinland
Argentinien, UK 2024, 104 min

Dieser experimentelle Dokumentarfilm nimmt zoologische Einrichtungen in Argentinien in den Fokus und zeichnet so ein komplexes Porträt der vielen Facetten, die einen Zoo ausmachen. — *By examining different zoological facilities across Argentina, this experimental documentary drafts an intricate portrait of all the many facets that make up a zoo.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm	A	Di 14:30 CineStar 7	#252
--	----------	----------------------------	-------------

Contradiction of Emptiness

Irina Rubina | Deutschland 2024, 3 min

Do 21:00 Cinémathèque in der naTo	#4C2
Sa 21:00 Passage Kinos Wintergarten	#674
So 18:00 CineStar 5	#733

Dunkle Flecken fressen sich in grafisch idealisierte Heimatbilder. Mit schonungsloser Sachlichkeit beschreibt Rubina, warum Russisch für sie nicht mehr Sprache der Geborgenheit sein kann. — *Dark spots eat their way into graphically idealised images of home. With unsparing objectivity, Rubina describes why Russian can no longer be the language of security for her.*

Doc Alliance Award	D	Mi 21:00 Cinémathèque in der naTo	#3C3
---------------------------	----------	--	-------------

Crushed


Camille Vigny | Belgien 2023, 13 min

Ein Stockcar-Rennen, bei dem am Ende nur noch Autokadaver übrigbleiben. Aus dem Off erzählt die Regisseurin von ihrer gewaltvollen Beziehung. Eine Metapher, präzise wie Messerstiche. — *A stock car race that leaves only the carcasses of cars in the end. From offscreen, the director talks about a violent relationship. A metaphor, as precise as knife stabs.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm	A	Di 20:30 Passage Kinos Astoria	#264
--	----------	---------------------------------------	-------------

The Diffusion Pilot

Aurelijus Čiupas | Estland 2024, 7 min

Mi 14:30 CineStar 7	#352
Fr 21:00 Cinémathèque in der naTo	#5C2
Sa 18:00 CineStar 5	#633
So 00:01 DOK Stream 24h	

Die Maschine vergleicht, sortiert, durchmischt Millionen von Bildern. Sie erschafft und löst auf. Ein Gedankenspiel und Forschungsprojekt zur widersprüchlichen Natur KI-basierter Animation. — *The machine compares, sorts, mixes millions of images, creating and dissolving. An intellectual game and research project on the contradictory nature of AI-based animation.*

 **Stroboskop-Lichteffekte** Photosensitivity warning

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm	A	Mi 21:00 Cinémathèque in der naTo	#3C3
--	----------	--	-------------

Dolores

Cecilia Andalon Delgado | Mexiko 2024, 8 min

Als Dolores beim Spielen auf dem Maisfeld in ein tiefes Erdloch fällt, verschwimmen die Grenzen zwischen Dies- und Jenseits. Eine magisch-düstere Puppenanimation zwischen Realität und Traum. — *When Dolores falls into a deep hole while playing in a cornfield, the boundaries between this world and the next blur. A magical and dark puppet animation oscillating between reality and dream.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm	A	Di 14:30 CineStar 7	#252
--	----------	----------------------------	-------------

Duck Broth

Maria Dakszewicz | Polen 2024, 5 min

Tunnelblick, Augenringe und Atemlosigkeit – Hangover in der Badewanne. Das Gespräch mit einer kleinen Badeente wird zu einer dunkel-poetischen Klage über den Schmutz der durchlebten Nacht. — *Tunnel vision, dark circles under the eyes and breathlessness – a hangover in the bathtub. The conversation with the small rubber duck turns into a darkly poetic lament about last night's filth.*

Young Eyes	D	Di 17:30 Passage Kinos Astoria	#263
-------------------	----------	---------------------------------------	-------------

Ein Oktopus hat den Mond zerstört

Heidrun Holzfeind
Österreich, Deutschland 2024, 90 min

Eine Schule in Berlin, an der es Fächer wie Gartenbau und Tierpflege gibt. Der Film porträtiert eine Gruppe junger Menschen an der Schule zwischen Unterricht, Kindheit und Erwachsensein. — *A school in Berlin that offers subjects like horticulture and animal care. The film portrays a group of young people between lessons, childhood and adulthood.*

Publikumswettbewerb	D	Do 17:00 CineStar 6	#442
----------------------------	----------	----------------------------	-------------

Elementary

Claire Simon | Frankreich 2024, 105 min

Eine Grundschule am Stadtrand von Paris. Mit Beharrlichkeit und Hingabe werden die Kinder dazu ermutigt, verantwortungsbewusst und empathisch zu sein. Gelungene Pädagogik auf Augenhöhe. — *A primary school on the outskirts of Paris. With persistence and dedication, the children are encouraged to be responsible and empathetic. Successful pedagogy at eye level.*

Panorama: Mittel- und Osteuropa	D	Do 21:00 CineStar 5	#434
--	----------	----------------------------	-------------

Ever Since I Knew Myself

Maka Gogaladze | Georgien 2024, 87 min

Die Regisseurin im Disput mit ihrer Mutter über deren strenge Erziehung, die von Macht und Disziplinierung geprägt war. Das Erziehungssystem im modernen Georgien als solches steht zur Debatte. — *The director argues with her mother about her strict upbringing, which was marked by power and discipline, and questions the educational system in modern Georgia as such.*

Sa 20:30 Passage Kinos Astoria	#664
---------------------------------------	-------------

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm **A****Extremely Short**

Koji Yamamura | Japan, USA 2024, 5 min

Mi	14:30	CineStar 7	#352
Do	13:30	Passage Kinos Astoria	#462
Fr	20:00	CineStar 6	#543
So	21:00	Cinémathèque in der naTo	#7C2

Die letzte Silbe auf den Lippen eines Sterbenden ist „da“. Koji Yamamura übersetzt eine Kurzgeschichte des Autors Hideo Furukawa in einen spannungsvollen und hoch dynamischen Film. — *The last syllable on the lips of a dying man is "da". Koji Yamamura translates a short story by author Hideo Furukawa into a thrilling and highly dynamic film.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm **D****Flowers of Ukraine**

Adelina Borets | Polen, Ukraine 2024, 70 min

Mo	20:30	Hauptbahnhof Osthalle Eröffnung	
Di	00:01	DOK Stream 24h	
Mi	21:00	CineStar 5	#334
So	12:00	CineStar 2	#711

Inmitten von Kyjiws Hochhäusern bewirtschaftet Natalia ein kleines Stück Land, auch im Krieg. Ein warmes, lebensbejahendes Porträt über eine, die sich nicht einschüchtern lässt. — *Surrounded by Kyiv's high-rises, Natalia farms a small plot, even in war. A warm, life-affirming portrait of a woman who will not be intimidated.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm **D****Fluid Lagos**

Justine Chima Unanka, Kamnelechukwu Obasi, Kenneth "Labozmz" Donatus, Lateefah Mayaki, Morola Odufuwa, Nora Mandray, Peace Olatunji "Dopay", Ramon Shitta, Uwana Anthony "Churchy", Wami Aluko | Nigeria 2024, 11 min

Do	21:00	Cinémathèque in der naTo	#4C2
Sa	17:30	Passage Kinos Astoria	#663
Sa	21:00	Passage Kinos Wintergarten	#674
So	18:00	CineStar 5	#733

Das Fluid Lagos Collective erkundet, was Wasser für sie und die Stadt bedeutet: durch den Blick eines Bootsführers, seines Passagiers und durch Körper aus Wasser – mal stockend, mal im Fluss. — *The Fluid Lagos Collective explores what water means to them and the city: through the eyes of a boatman, his passenger and through bodies made of water – sometimes sluggish, sometimes flowing.*

Camera Lucida **D****The Garden Cadences**

Dane Komljen | Deutschland 2024, 62 min

Do	20:00	Schauburg	#4B1
So	15:00	Passage Kinos Wintergarten	#772

Wie wird es mit dem Wagenplatz der Mollies weitergehen? Es ist der letzte Sommer für den queer-feministischen Lebensentwurf am Berliner Ostkreuz, bevor die Räumung des Wagenplatzes ansteht. — *What will become of the Mollies' trailer site? It is the last summer for the queer-feminist model of life at Berlin's Ostkreuz before the site is due to be cleared.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm **A****Ghost Cat Anzu**

Yōko Kuno, Nobuhiro Yamashita | Japan, Frankreich 2024, 96 min

Do	17:30	CineStar 7	#453
Sa	17:30	Regina Palast 4	#692
So	20:00	Schauburg	#7B3

Vom Vater allein gelassen, schließt die elfjährige Karin Freundschaft mit einer sprechenden Monsterkatze. So beginnt eine wilde, fantasievolle Tour de Force durch Fabel- und Höllenwelten. — *Left alone by her father, eleven-year-old Karin makes friends with a talking monster cat. This launches a wild and fantastic tour de force through fabulous and hellish worlds.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm **D****Gut Ding will Weile haben**

Jens Franke | Deutschland 2024, 25 min

Di	11:00	CineStar 6	#241
Fr	12:00	Passage Kinos Wintergarten	#571
Fr	14:30	Passage Kinos Astoria	#562
So	20:30	Kinobar Prager Frühling	#7D1

Denkt man an das, was ein Denkmal einem zu Bedenken gibt? Ein erhellender Rundgang durch Leipzig, „Heldenstadt“ der Friedlichen Revolution, und die Graubereiche einer zeitnahen Erinnerungskultur. — *Do you think of what a memorial is meant to remind you of? An enlightening tour of Leipzig, "City of Heroes" of the Peaceful Revolution, and the grey areas of a contemporary culture of remembrance.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm **A****Haunted House**

Ayden Lamb | Kanada, USA 2024, 4 min

Di	11:00	CineStar 6	#241
Mi	14:30	CineStar 7	#352
Fr	12:00	Passage Kinos Wintergarten	#571
So	20:30	Kinobar Prager Frühling	#7D1

Die dunkle Enge einer Wohnung, in der Küche brennt noch Licht. Geisterhafte Erscheinungen mischen sich in alte Videoaufnahmen. Hier wohnte ein liebevollere Mensch, der in zwei Welten lebte. — *The dark confines of a flat, light still burning in the kitchen. Ghostlike apparitions mingle with old video recordings. This was the home of a loved one who lived in two worlds.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm **D****Hauspausen**

Biko Erki | Deutschland 2024, 10 min

Di	11:00	CineStar 6	#241
Fr	12:00	Passage Kinos Wintergarten	#571
Fr	14:30	Passage Kinos Astoria	#562
So	20:30	Kinobar Prager Frühling	#7D1

Akribisch malt Johannes Kloosterhuis mit Pinsel und Schablone seine Miniaturhäuser. Dabei sinniert der zurückgezogen lebende Künstler über verschiedene Formen von Wohnen und Sein. — *As Johannes Kloosterhuis meticulously paints his miniature houses with a paintbrush and stencil, the reclusive artist muses on different forms of dwelling and being.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm **D****Himmel wie Seide.
Voller Orangen**

Betina Kuntzsch | Deutschland 2024, 10 min

Do	13:30	Passage Kinos Astoria	#462
Fr	11:30	Passage Kinos Astoria	#561
Fr	20:00	CineStar 6	#543
So	21:00	Cinémathèque in der naTo	#7C2

Die fröhlich animierte Collage erinnert an den ersten Interflug nach Mallorca im Frühjahr 1990. So blau das Meer auch leuchtet, die DDR-Reisetruppe bleibt doch nur Zaungast im Urlaubsparadies. — *This cheerful animated collage recalls the first Interflug flight to Majorca in spring 1990. The sea may shine ever so blue, the GDR travellers remain mere onlookers in this holiday paradise.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm **A****Hun Tun**

Magdalena Hejzlarová | Tschechische Republik, Frankreich 2024, 15 min

Mi	21:00	Cinémathèque in der naTo	#3C3
Do	14:30	CineStar 7	#452
Sa	12:00	CineStar 5	#631
So	21:00	Passage Kinos Wintergarten	#774

Eine Begegnung mit dem König des Chaos: Hun Tun treibt dich an, Hun Tun gibt dir Kraft für unzählige Überstunden und durchtanzte Nächte – und raubt dir dafür den Schlaf und verändert dich. — *An encounter with the King of Chaos: Hun Tun drives you on, Hun Tun gives you the strength for countless hours of overtime and all-nighters – and in return robs you of your sleep and changes you.*

 **Stroboskop-Lichteffekte** Photosensitivity warning

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm **A****Hurikán**

Jan Saska | Tschechische Republik, Slowakei, Frankreich, Bosnien und Herzegowina 2024, 13 min

Di	20:30	CineStar 7	#254
Mi	14:30	CineStar 7	#352
Do	14:30	Regina Palast 4	#491
Fr	17:00	Schaubühne Lindenfels	#5A1

Das Bier ist alle an einem Imbissstand in Prag. Dauerkunde Hurikán nimmt die Sache in die Hand. Ein abenteuerlicher Parcours in den dösenden, aber steilen Seitenstraßen der Stadt beginnt. — *A Prague food stall has run out of beer. Regular Hurikán takes matters into his own hands. An epic parkour in the drowsy but steep side streets of the city begins.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm **A****Ibuka, Justice**

Justice Rutikara | Kanada 2024, 23 min

Di	14:30	CineStar 7	#252
Di	18:00	CineStar 5	#233
Fr	15:00	Passage Kinos Wintergarten	#572
So	20:30	Regina Palast 4	#793

Ruanda, 1994. Wie Hunderttausende Tutsis wird auch Familie Rutikara von Hutu-Milizen verfolgt. Aus Zufall, weil ihr Baby auf der Flucht einen Soldaten rührte, werden sie gerettet. — *Rwanda, 1994: Like hundreds of thousands of Tutsis, the Rutikara family is persecuted by Hutu militias. They are rescued by chance – because a soldier was moved by their baby as they fled.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm **D****Im Prinzip Familie**

Daniel Abma | Deutschland 2024, 91 min

Di	21:00	CineStar 2	#214
Mi	11:30	Schulvorstellung: CineStar 7	#351
Mi	15:00	DOK im Knast: JSA Regis-Breitingen	
Do	11:00	Passage Kinos Astoria	#461
So	17:00	CineStar 4	#723

Berührender Einblick in den Alltag der Jugendhilfe. Fünf Jungs in einer Wohngruppe im ländlichen Raum, die sich nach einem Zuhause sehnen. Und Menschen, die versuchen ihnen genau das zu geben. — *Touching insights into the daily workings of the youth welfare system. Five boys in a rural residential group who long for a home. And the people who try to give it to them.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm **D****In den Wohnungen meiner
Mutter sind viele Türen**

David Kind | Deutschland 2024, 18 min

Di	21:00	Cinémathèque in der naTo	#2C2
Fr	11:30	Passage Kinos Astoria	#561
Fr	20:30	Passage Kinos Astoria	#564
So	12:00	CineStar 5	#731

Familienfotos. Das Gesicht einer Frau wird zerkratzt oder übermalt. Dazu fragmentarische Schilderungen der plötzlichen Ausbrüche der Mutter. Annäherung an das Trauma einer Gewalterfahrung. — *Family photos. A woman's face is scratched out or overpainted. Fragmentary descriptions of the mother's sudden outbursts are added. Approaching the trauma of an experience of violence.*

Doc Alliance Award **D****In Limbo**

Alina Maksimenko | Polen 2024, 71 min

Di	20:00	Polnisches Institut	
Fr	18:00	CineStar 5	#533

Ukraine, Februar 2022. Die Filmemacherin flieht zu ihren Eltern an den Stadtrand von Kyjiw. Dort leben sie in einem unerträglichen Zwischenzustand, dem etwas Selbstzerstörerisches innewohnt. — *Ukraine, February 2022. The filmmaker flees to her parents' house on the outskirts of Kyiv, where they live in an unbearable and inherently self-destructive limbo.*

Publikumswettbewerb **D****I Shall Not Hate**

Tal Barda | Kanada, Frankreich 2024, 92 min

Di	17:00	CineStar 6	#243
Mi	17:00	Schaubühne Lindenfels	#3A1
So	21:00	CineStar 2	#714

Izzeldin Abuelaish, palästinensischer Arzt in Israel, verliert bei einem Angriff drei seiner Töchter. Mit unfassbarer Stärke bleibt er bei seiner Überzeugung: nur Verständigung kann Frieden schaffen. — *Izzeldin Abuelaish, a Palestinian doctor in Israel, loses three of his daughters in an attack. With unbelievable strength he remains convinced that only mutual understanding can bring peace.*

Doc Alliance Award

D

Mi	21:00	Cinémathèque in der naTo	#3C3
Sa	12:00	CineStar 5	#631
So	21:00	Passage Kinos Wintergarten	#774

I Stumble Every Time I Hear from Kyiv

Daryna Mamaisur | Ukraine, Belgien, Portugal, Ungarn 2022, 17 min

Aus der Ferne erlebt die Regisseurin den Angriff Russlands auf ihr Heimatland. Im visuellen Briefwechsel mit ihrer Freundin in Kyjiw sucht sie nach einem Ausdruck für Ohnmacht und Erschütterung. — *The director experiences Russia's attack on her home country from abroad. In visual correspondence with a friend in Kyiv, she searches for a way to express her helplessness and shock.*

Camera Lucida

D

Mi	18:00	Cinémathèque in der naTo	#3C1
Fr	17:30	Regina Palast 4	#592

Just Above the Surface of the Earth

Marianna Milhorat | Kanada, USA 2024, 69 min

Artenschützer auf den Spuren des sechsten großen Massenaussterbens. Ein experimentelles Porträt, das von Fröschen, Seesternen, Fledermäusen erzählt – und letztlich auch von uns Menschen. — *Conservationist on the trail of the sixth great mass extinction. An experimental portrait that tells of frogs, starfish and bats – and ultimately of us humans.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm

D

Di	21:00	Cinémathèque in der naTo	#2C2
Fr	14:30	Passage Kinos Astoria	#562
Fr	20:30	Passage Kinos Astoria	#564
So	12:00	CineStar 5	#731

Der König von Spanien

Leonard Volkmer | Deutschland 2024, 23 min

Ein junger Mann geht zwischen Elternhaus, Berliner Darkrooms und einer WG in Madrid scheinbar verloren. Der klinischen Kälte der Psychiatricberichte steht ein aufwühlender Tagebuchtext entgegen. — *A young man seems to get lost between his family home, Berlin darkrooms and a shared flat in Madrid. The clinical psychiatry reports are juxtaposed with heart-wrenching diary entries.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm

D

Do	15:00	CineStar 5	#432
Sa	20:30	Regina Palast 4	#693
So	18:00	Cinémathèque in der naTo	#7C1

La Jetée, the Fifth Shot

Dominique Cabrera | Frankreich 2024, 104 min

Cabrerass Cousin entdeckt sich selbst in Chris Markers „La Jetée“: ein Foto von ihm und seinen Eltern auf der Aussichtsplattform des Flughafens Orly. 1962 waren sie dort aus Algerien angekommen. — *Cabrera's cousin discovers himself in Chris Marker's "La Jetée": a photo of him and his parents on the observation deck of Orly airport. They had arrived there from Algeria in 1962.*

Doc Alliance Award

D

Di	12:00	CineStar 5	#231
Do	20:30	CineStar 7	#454

The Landscape and the Fury

Nicole Vögele | Schweiz 2024, 138 min

An der bosnisch-kroatischen Grenze sind viele Minen aus dem Krieg noch nicht geräumt, Traumata längst nicht verarbeitet. Heute kreuzen sich hier die Wege von Migrant*innen und Einheimischen. — *On the Bosnian-Croatian border, many mines from the war have not been cleared yet, traumas are still virulent. This is where the paths of migrants and locals cross.*

Camera Lucida

D

Di	21:00	Passage Kinos Wintergarten	#274
Do	18:00	Cinémathèque in der naTo	#4C1

Lapilli

Paula Āurinová
Slowakei, Deutschland 2024, 65 min

Nach dem Tod ihrer Großeltern findet die Regisseurin in surrealen Gesteins- und Landschaftsformationen einen Ausdruck für ihre Trauer. Eine assoziative, freischwebende Begehung. — *After the death of her grandparents, the director finds an expression for her grief in surreal rock and landscape formations. An associative, free-floating tour of inspection.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm

D

Di	18:00	Cinestar 2	#213
Do	19:30	Hauptbahnhof Osthalle	
Fr	11:00	Schulvorstellung: CineStar 4	#521
So	21:00	CineStar 5	#734


Lichter der Straße

Anna Friedrich | Deutschland 2024, 90 min

Was heißt es, heute in Deutschland nicht sesshaft zu leben? Der Film lotet die Potenziale des Nomadischen aus, in einer Welt der Niederlassungserlaubnisse und Gartenzäune. — *What does it mean to lead a vagrant life in Germany today? This film explores the potentials of a nomadic existence in a world of settlement permits and garden fences.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm

A

Di	20:30	Passage Kinos Astoria	#264
Do	14:30	CineStar 7	#452
Fr	21:00	Cinémathèque in der naTo	#5C2
Sa	18:00	CineStar 5	#633
So	00:01	DOK Stream 24h	

Lines

Martin Schmidt | Deutschland 2024, 4 min

Zwei Farbflächen ringen miteinander, greifen immer mehr Raum in ihrem Überbietungswettbewerb, verursachen Atemnot. Ein abstraktes und doch physisch erfahrbares Kinoereignis – groß und laut. — *Two colour surfaces battle, taking up more and more space in their contest to outdo each other, causing breathlessness. An abstract and yet physically tangible cinematic event – large and loud.*

 **Stroboskop-Lichteffekte** Photosensitivity warning

Young Eyes **A** Do 18:00 CineStar 2 **#413**

Living Large

Kristina Dufková
Tschechische Republik 2024, 80 min

Ben ist gerade in die Pubertät gekommen und plötzlich ist sein Gewicht ein Problem – für ihn und für alle anderen. Trotz seiner Liebe zum Essen und Kochen ergreift er drastische Maßnahmen. — *Ben has just entered puberty and suddenly his weight is a problem – for him and everybody else. Despite his love of eating and cooking he takes drastic measures.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm D Do 18:00 CineStar 5 **#433**

Luciano

Manuel Besedovsky | Argentinien 2024, 95 min

Luciano lebt in einem ärmeren Wohnviertel in Argentinien: Alltag mit Mutter und Schwester, Jobsuche, Hormontherapie. Ein feinfühler Film über Gender, Herkunft und das Zurechtkommen im Leben. — *Luciano lives in an impoverished neighbourhood in Argentina: everyday life with mother and sister, job hunting, hormone injections. A sensitive film about gender, origins and getting on with life.*

Publikumswettbewerb D Di 14:00 CineStar 6 **#242**

Marching in the Dark

Kinshuk Surjan
Belgien, Niederlande, Indien 2024, 109 min

Die Selbstmordrate unter Landwirten in Indien ist erschütternd. Die zurückbleibenden Frauen, nun allein für die Kinder und Schuldenberge verantwortlich, solidarisieren sich. Kraftvolles Kino! — *The suicide rate among farmers in India is staggering. The women left behind, now solely responsible for the children and mountains of debt, show solidarity. Powerful cinema!*

Young Eyes D Di 14:30 Passage Kinos Astoria **#262**

Maydegol

Sarvnaz Alambeigi | Iran, Deutschland,
Frankreich 2024, 74 min

Generation Z im Mittleren Osten: Ein afghanisches Teenager-Mädchen kämpft für ihren Traum, Profiboxerin zu werden. Außerhalb des Rings stemmt sie sich selbstbewusst gegen soziale Ungerechtigkeit. — *Generation Z in the Middle East: An Afghan teenager girl fights for her dream of becoming a professional boxer. Outside the ring, she confidently stands up to social injustice.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm A Mi 17:30 CineStar 7 **#353**

Memory Hotel

Heinrich Sabl
Deutschland, Frankreich 2024, 100 min

1945. Die Rote Armee rückt in Deutschland ein. Ein Kind, ein Sowjetsoldat, ein Nazi und ein Hitlerjunge hängen seither in einem Hotel fest, das sie über Jahre auf bizarre Weise aneinanderbindet. — *1945. The Red Army are moving into Germany. A child, a Soviet soldier, a Nazi officer and a Hitler Youth have been stuck in a hotel ever since, which binds them together for years in bizarre ways.*

Do 20:30 Regina Palast 4 **#493**

Sa 17:00 Schauburg **#6B2**

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm D Mi 18:00 CineStar 5 **#333**

Miralles

Maria Mauti | Spanien, Mexiko 2024, 90 min

Viel zu früh starb Miralles, katalanischer Architekt. Luftig und dicht, abrupt und fließend, unbedingt eigensinnig erzählt ist sein filmisches Porträt, das selbst an einen Miralles-Entwurf erinnert. — *The Catalan architect Miralles died far too young. His filmic portrait is airy and dense, abrupt and flowing, unconditionally stubborn, itself reminiscent of a Miralles design.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm D Mi 15:00 CineStar 2 **#312**

Moria Six

Jennifer Mallmann | Deutschland 2024, 82 min

Sechs Jugendliche wurden 2020 für den Brand im Camp Moria auf Lesbos verurteilt. Ein Rückblick offenbart das fragwürdige Vorgehen der Justiz und die Sicht der EU-Politik auf Geflüchtete. — *Six youths were sentenced for the fire at Camp Moria on Lesbos in 2020. A look back exposes the questionable proceedings of the judiciary and the EU's political stance on refugees.*

Do 20:00 CineStar 6 **#443**

Sa 18:00 CineStar 2 **#613**

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm D Di 15:00 CineStar 5 **#232**

Morichales

Chris Gude | USA, Kolumbien 2024, 83 min

Ein fiktiver Forschungsreisender berichtet vom Goldabbau und dessen Kommerzialisierung in Venezuela. Paradoxerweise leben die Goldgräber von der Natur und sind gleichzeitig ihre Zerstörer. — *A fictitious explorer reports on gold-mining and its commercialization in Venezuela. Paradoxically, the gold diggers live off nature and destroy it at the same time.*

Mi 20:30 Regina Palast 1 **#382**

Fr 20:00 Schauburg **#5B1**

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm D Mi 21:00 Cinémathèque in der naTo **#3C3**

A Move

Elahe Esmaili | Iran, UK 2024, 27 min

Vor dem Hintergrund der Protestbewegung „Frauen, Leben, Freiheit“ im Iran entbrennen Diskussionen in der Familie: Elahe will keinen Hijab tragen. Eine intime und ehrliche Auseinandersetzung. — *Family discussions flare up against the backdrop of the “Woman, Life, Freedom” protest movement in Iran: Elahe does not want to wear a hijab. An intimate and honest discussion.*

Sa 12:00 CineStar 5 **#631**

Sa 17:30 Passage Kinos Astoria **#663**

So 21:00 Passage Kinos Wintergarten **#774**

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm D Do 13:30 Passage Kinos Astoria **#462**

My Therapist Said, I Am Full of Sadness

Monica Vanesa Tedja | Indonesien 2024, 22 min

Um herauszufinden, wie sich das queere Leben in Berlin und der Wunsch nach Akzeptanz der christlich-indonesischen Eltern vereinbaren lassen, sucht Monica in Archivmaterial nach Antworten. — *Monica scours archive material for answers to the question of how queer life in Berlin and the wish to be accepted by her Christian-Indonesian parents can be reconciled.*

Fr 20:00 CineStar 6 **#543**

Sa 17:30 Passage Kinos Astoria **#663**

So 21:00 Cinémathèque in der naTo **#7C2**

Publikumswettbewerb

D	Do 21:00	Cinestar 2	#414
	Fr 14:00	CineStar 4	#522
	Sa 19:30	Hauptbahnhof Osthalle	

Naima

Anna Thommen | Schweiz 2024, 98 min

Naima muss ihr Leben von Grund auf neu beginnen, als sie von Venezuela in die Schweiz zieht. Als Migrantin muss die 46-Jährige wieder unten anfangen. Ein Film über menschliche Stärke. — *As a migrant, Naima must begin her life again from scratch when she moves from Venezuela to Switzerland. The 46-year-old must start from the bottom here. A film about human strength.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm

D	Di 21:00	Cinémathèque in der naTo	#2C2
	Fr 20:30	Passage Kinos Astoria	#564
	So 12:00	CineStar 5	#731
	So 14:30	Passage Kinos Astoria	#762

Nine Easy Dances

Nora Rosenthal | Kanada 2023, 20 min

Im elterlichen Wohnhaus inszeniert die Regisseurin ihre Eltern: tanzend. Eine spielerische Annäherung an Familiäres, Vergängliches und Krankheit. Assoziativ, frei und intelligent. — *The director stages her parents, dancing, in the family home. A playful approach to family, transience and to illness. Associative, loose and intelligent.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm

A	Di 20:30	CineStar 7	#254
	Do 14:30	Regina Palast 4	#491
	Fr 17:00	Schaubühne Lindenfels	#5A1

Olivia & the Clouds

Tomás Pichardo Espaillat
Dominikanische Republik 2024, 80 min

Ein Film über die Komplexität zwischenmenschlicher Verbindungen und sich überschneidender Liebesbeziehungen – erzählt mit gestalterischer Vielfalt: Stop Motion, Zeichentrick, Experimentalfilm. — *A film about the complexity of human relationships and overlapping love stories – narrated in a variety of ways: stop motion technique, cartoon animation and experimental film.*

 Stroboskop-Lichteffekte Photosensitivity warning

Publikumswettbewerb

D	Do 12:00	Cinestar 2	#411
	Fr 17:00	CineStar 4	#523
	So 20:00	Schaubühne Lindenfels	#7A3

Once upon a Time in a Forest

Virpi Suutari | Finnland 2024, 93 min

Waldaktivistin Ida legt sich mit den Giganten der finnischen Forstindustrie und den Vorurteilen in der eigenen Familie an. Ein modernes Märchen mit hartem Aufwachen in der Realität. — *Forest activist Ida takes on the giants of the Finnish forest industry and her own family's prejudices. A modern fairytale with a harsh awakening in reality.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm

A	Do 14:30	CineStar 7	#452
	Do 15:00	Passage Kinos Wintergarten	#472
	Fr 15:00	CineStar 5	#532
	Sa 21:00	Cinémathèque in der naTo	#6C2

On Weary Wings Go By

Anu-Laura Tuttelberg
Estland, Litauen 2024, 11 min

Ein winziges Mädchen aus zartem Porzellan beobachtet den Einbruch des Winters. Er lässt das Naturparadies, in dem sie lebt, und alles darin erstarren. Niemand entkommt seinem frostigen Griff. — *A tiny girl made of delicate porcelain observes the onset of winter, which freezes the natural paradise where she lives and everything in it. Nobody escapes its frosty grip.*

Panorama: Mittel- und Osteuropa

D	Do 12:00	CineStar 5	#431
	Fr 17:00	CineStar 6	#542

The Other One

Marie-Magdalena Kochová
Tschechische Republik, Slowakei 2024, 87 min

Familiäre Pflichten, die Bedürfnisse der autistischen Schwester und der eigene Traum Psychologie zu studieren – die 18-jährige Johanna muss den Mut finden, eine Entscheidung zu treffen. — *Family obligations, her autistic sister's needs and her own dream of studying psychology – 18-year-old Johanna must find the courage to take a life-changing decision.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm


D	Di 21:00	Cinémathèque in der naTo	#2C2
	Fr 11:30	Passage Kinos Astoria	#561
	Fr 20:30	Passage Kinos Astoria	#564
	So 12:00	CineStar 5	#731

Pain That Comes in Waves

Irem Schwarz | Deutschland 2024, 19 min

Schwangerschaft – aufgeladen durch mediale Klischees und Optimierungsmaßnahmen. Jede Abweichung vom „Normverlauf“ wird ausgeblendet. Und was passiert, wenn sich die Dinge anders entwickeln? — *Pregnancy – loaded with media clichés and optimisation measures. Each deviation from the “normal course” is suppressed. And what happens when things turn out differently?*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm

A	Mi 20:30	CineStar 7	#354
	Fr 19:30	Hauptbahnhof Osthalle	
	Sa 00:01	DOK Stream 24h	
	So 11:00	CineStar 4	#721

Pelikan Blue

László Csáki | Ungarn 2023, 80 min

Reisefreiheit selbstgemacht: Der Eisenerne Vorhang ist gefallen. Drei Freunde in Ungarn fälschen Zugtickets, um endlich Westeuropa zu sehen. Aus privatem Vergnügen wird bald ein Geschäft. — *Home-made freedom of travel. The Iron Curtain has fallen. Three friends in Hungary forge train tickets to see Western Europe at last. A private pleasure soon turns into business.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm

A	Di 21:00	Cinémathèque in der naTo	#2C2
	Do 14:30	CineStar 7	#452
	Fr 20:30	Passage Kinos Astoria	#564
	So 12:00	CineStar 5	#731

The Role

Paolo Chianta | UK 2023, 5 min

Zwei Filmschaffende, Bruder und Schwester, – heuern einen Koch an, ihren Vater zu spielen. Die Grenzen zwischen Film und Lebenswirklichkeit des alleinerziehenden Vaters verschwimmen zusehends. — *Two filmmakers – brother and sister – hire a chef to play their father. The boundaries between the film and the reality of the single father's life become increasingly blurred.*

Publikumswettbewerb

D

Mi 21:00	CineStar 6	#342
Do 20:30	Passage Kinos Astoria	#464
Sa 17:00	CineStar 4	#623

Sabbath Queen

Sandi DuBowski | USA 2024, 105 min

„Erlösung kommt nur durch Grenzüberschreitung!“ Amichai Lau ist Rabbi, Drag Queen, Vater und Revolutionär. Langzeitporträt eines Menschen, dem sein Glaube genauso wichtig ist wie seine Freiheit. — *“Only transgression will bring salvation!” Amichai Lau is a rabbi, drag queen, father and revolutionary. The long-term portrait of a man to whom his faith is as important as his freedom.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm

A

Mo 20:30	Hauptbahnhof Osthalle Eröffnung	
Mi 21:00	CineStar 5	#334
Do 14:30	CineStar 7	#452
So 12:00	Cinestar 2	#711

Simply DivineMélody Boulissière, Bogdan Stamatini
Frankreich, Rumänien 2024, 15 min

Eine tragische, die Jahrzehnte überdauernde Liebesgeschichte zwischen einem Soldaten und einer jungen Frau – erzählt über historische Fotos aus dem Nachlass eines rumänischen Fotografen. — *A tragic, decades-long love story between a soldier and a young woman – told through historical photos from the estate of a Romanian photographer.*

Young Eyes

D

Di 19:30	Hauptbahnhof Osthalle	
Mi 12:00	CineStar 5	#331

Sisterqueens

Clara Stella Hüneke | Deutschland 2024, 97 min

Jamila, Rachel und Faseeha – 9, 11 und 12 Jahre – gehören zur Rapcrew Sisterqueens. In ihren Reimen werfen die Freundinnen ergreifende Fragen über Selbstbestimmung und Identität auf. — *Jamila, Rachel and Faseeha – aged 9, 11 and 12 – belong to the Sisterqueens rap crew. In their rhymes, the friends raise poignant questions about self-determination and identity.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm

D

Mi 18:00	Cinestar 2	#313
Sa 15:00	Cinestar 2	#612
So 11:30	Passage Kinos Astoria	#761

Sonnenstadt

Kristina Shtubert | Deutschland 2024, 105 min

In der Einöde Sibiriens hat sich eine Glaubensgemeinschaft ihre Musterstadt erschaffen. Eine Langzeitstudie und postsowjetische Erzählung, während die Militarisierung des Landes näher rückt. — *A religious community have created their model town in the Siberian wasteland. A long-term study and post-Soviet narrative, while the militarisation of the country draws closer.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm

D

Di 20:30	Regina Palast 1	#282
Do 11:30	CineStar 7	#451
So 17:30	Passage Kinos Astoria	#763

Spielerinnen

Aysun Bademsoy | Deutschland 2024, 86 min

Nach 30 Jahren besucht Bademsoy erneut die ehemaligen Spielerinnen des ersten türkischen Mädchenfußballclubs in Berlin. Viele Fragen stellen sich noch immer, auch zum Deutschsein. — *After thirty years, Bademsoy returns to the former players of the first Turkish girls' football team in Berlin. Many questions are still open, including the old ones about being German.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm

D

Di 20:30	Passage Kinos Astoria	#264
Fr 14:30	Passage Kinos Astoria	#562
Fr 21:00	Cinémathèque in der naTo	#5C2
Sa 18:00	CineStar 5	#633
So 00:01	DOK Stream 24h	

Die Stimme des Ingenieurs

André Siegers | Deutschland 2024, 21 min

Ein Mann nimmt Worte auf, um seine Stimme zu bewahren. Das Artikulieren fällt ihm zunehmend schwer. Ein Film über Stimme und Identität und über das, was zwischen den Worten existiert. — *A man records words to preserve his voice. He finds it increasingly difficult to articulate. A film about voice and identity and about what exists between the words.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm

D

Do 15:00	Passage Kinos Wintergarten	#472
Fr 15:00	CineStar 5	#532
Sa 17:30	Passage Kinos Astoria	#663
Sa 21:00	Cinémathèque in der naTo	#6C2

Tales from the Source

Léonard Pongo | Belgien 2024, 39 min

Seit zehn Jahren beschäftigt sich der Künstler Léonard Pongo mit den Landschaften der Demokratischen Republik Kongo. Dabei ist ihm das Land mit seiner Kunst, Tradition und Philosophie nicht Ressource, sondern Quelle. — *Artist Léonard Pongo has been exploring the landscapes of the Democratic Republic of Congo for ten years. For him, the country with its art, traditions and philosophy is not a resource, but a source.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm

D

Di 15:00	Cinestar 2	#212
Fr 20:30	Regina Palast 4	#593
Sa 15:00	CineStar 5	#632

Tarantism RevisitedAnja Dreschke, Michaela Schäuble
Deutschland, Schweiz 2024, 105 min

Apulien, 1959: Ekstatischer Tanz in einer Kapelle. Man sagt, die Frauen seien von einer Spinne gebissen worden. Heute ist der „Tarantismus“ eine als Folklore gebändigte Touristenattraktion. — *Apulia, 1959: ecstatic dancing in a chapel. These women are said to have been bitten by a spider. Today, “tarantism” has been tamed as folklore and become a tourist attraction.*



Stroboskop-Lichteffekte Photosensitivity warning

Publikumswettbewerb

D

Di 17:00	Schaubühne Lindenfels	#2A1
Mi 14:30	Passage Kinos Astoria	#362
So 14:00	CineStar 4	#722

There Was Nothing Here Before

Yvann Yagchi | Schweiz 2024, 71 min

Yvann ist Nachfahre palästinensischer Migrant*innen. Sein jüdischer Kindheitsfreund zieht fort in eine Siedlung in der Westjordanland. So beginnt die Geschichte eines gescheiterten Wiedersehens. — *Yvann is the descendant of Palestinian migrants. His Jewish childhood friend moves away to a settlement in the West Bank. Thus begins the story of a failed reunion.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm **D****Things of a Lifetime, Intimate Archeological Exercises**

Céline Ségolini | Frankreich 2024, 50 min

Céline arrangiert Objekte im Haus ihrer verstorbenen Großmutter. Es ist der Versuch, sie besser zu verstehen – ihr Verhältnis zur eigenen Identität und zur Kolonialgeschichte Frankreichs. — *Céline arranges objects in the house of her deceased grandmother. It is an attempt to understand her better – her relationship to her own identity and France's colonial history.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm **D****Tracing Light**Thomas Riedelsheimer
Deutschland, UK 2024, 99 min

Ohne Licht gäbe es kein Kino – und kein Leben. In seiner Suche nach dem Ursprung der Bilder taucht der Film in zwei Welten ein, die den Zauber des Lichtes ergründen: Die Physik und die Kunst. — *Without light, there would be no cinema – and no life. Searching for the origin of images, this film delves into two worlds that explore the magic of light: physics and art.*

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm **D****Truth or Dare**

Maja Classen | Deutschland 2024, 74 min

Sexpositive Begegnungen, post-Lockdown. Eine Gruppe von Menschen erforscht ihre nonbinäre Lust, erfragt ihre Grenzen, keine erotische Zone ist selbstverständlich. Care & Curiosity, genau jetzt. — *Sex-positive encounters, post-lockdown. A group of people explore their non-binary lust, find out where their boundaries are, with no erotic zone taken for granted. Care & curiosity, right now.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm **D****Twice into Oblivion**Pierre Michel Jean | Frankreich, Haiti,
Dominikanische Republik 2023, 100 min

Das „Petersilienmassaker“ von 1937 in der Grenzregion zwischen Haiti und Dominikanischer Republik traumatisierte die Inselbevölkerung. Ein Versuch der Aufarbeitung mit künstlerischen Mitteln. — *The 1937 "Parsley Massacre" in the border region between Haiti and the Dominican Republic has traumatised the islanders. An attempt to come to terms with it by artistic means.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm **D****Valentina and the MUOSters**Francesca Scallisi
Schweiz, Italien 2024, 80 min

Ein Satellitenkommunikationssystem der US-Navy auf Sizilien. Valentina lebt hier mit ihren Eltern, möchte aber unabhängiger werden. Zarte Emanzipationsgeschichte an einem Ort der Weltpolitik. — *A US Navy satellite communication system on Sicily. Valentina lives here with her parents but wants to become more independent. A tender story of emancipation at a site of global politics.*

Di 18:00	CineStar 5	#233
Fr 15:00	Passage Kinos Wintergarten	#572
So 20:30	Regina Palast 4	#793

Mo 19:00	CineStar 8 Eröffnung	#111
Di 12:00	Cinestar 2	#211
Do 17:00	Schaubühne Lindenfels	#4A1
Sa 14:00	CineStar 4	#622

Di 17:30	Regina Palast 1	#281
Do 14:00	CineStar 6	#441
Sa 20:30	Kinobar Prager Frühling	#6D1

Mi 15:00	CineStar 5	#332
Fr 12:00	Cinestar 2	#511
Sa 20:00	Schauburg	#6B3

Di 21:00	CineStar 5	#234
Mi 17:30	Regina Palast 1	#381
Fr 14:30	Regina Palast 4	#591

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm **D****We Had Fun Yesterday**

Marion Guillard | Belgien 2024, 33 min

In dem autobiographischen Essay verflucht Guillard ihre Erfahrungen als Tierfilmerin mit der Beziehung zum eigenen Körper und ihrer Weiblichkeit. Ein überraschender, einleuchtender Brückenschlag. — *In this autobiographical essay, Guillard interweaves her experiences as a wildlife filmmaker and her relationship to her own body and her femininity. A surprising and plausible link.*

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm **D****What Goes Up**Samar Al Summary
Saudi-Arabien 2024, 29 min

Eine saudische Künstlerin springt am Militärflugplatz in Arizona Trampolin. Um nach Hause zu kommen, müsste sie abheben. Ein Kampf nicht nur gegen Schwerkraft, sondern auch gegen das Patriarchat. — *A Saudi artist is trampolining at a military airfield in Arizona. She would have to lift off to get home. A struggle not just with gravity, but with the patriarchy.*

⚡ **Stroboskop-Lichteffekte** Photosensitivity warningInternationaler Wettbewerb Dokumentarfilm **D****What We Ask of a Statue Is That It Doesn't Move**Daphné Hérétakis
Griechenland, Frankreich 2023, 31 min

Ein Athener Filmemacher will das Paradoxon des zeitgenössischen Griechenlands verstehen: Hier, versteinerte Denkmäler für vergangenen Ruhm – dort, der Stillstand der Gegenwart. — *An Athens filmmaker wants to understand the paradox of contemporary Greece: Fossilised monuments to past glory here – the stagnation of the present day there.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm **A****Where the Jasmine Always Blooms**

Husein Bastouni | Deutschland 2024, 10 min

Ein palästinensisches Viertel in Süddamaskus. Die Erinnerung an das verlorene Zuhause ist zusammengeflickt aus Bildern eines Alltags zwischen Kriegstrümmern, Bedrohung, Jugendzeit und Jasmin. — *A Palestinian neighbourhood in southern Damascus. The memory of a lost home is patched together from pictures of a life between the debris of war, constant threats, youth and jasmine.*

Do 15:00	Passage Kinos Wintergarten	#472
Fr 15:00	CineStar 5	#532
Sa 14:30	Passage Kinos Astoria	#662
Sa 21:00	Cinémathèque in der naTo	#6C2

Do 13:30	Passage Kinos Astoria	#462
Fr 20:00	CineStar 6	#543
Sa 14:30	Passage Kinos Astoria	#662
So 21:00	Cinémathèque in der naTo	#7C2

Di 11:00	CineStar 6	#241
Fr 12:00	Passage Kinos Wintergarten	#571
Sa 14:30	Passage Kinos Astoria	#662
So 20:30	Kinobar Prager Frühling	#7D1

Di 11:00	CineStar 6	#241
Mi 14:30	CineStar 7	#352
Fr 12:00	Passage Kinos Wintergarten	#571
So 20:30	Kinobar Prager Frühling	#7D1

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm **A****The Wild-Tempered Clavier**

Anna Samo | Deutschland 2024, 7 min

Mi	14:30	CineStar 7	#352
Do	21:00	Cinémathèque in der naTo	#4C2
Sa	21:00	Passage Kinos Wintergarten	#674
So	18:00	CineStar 5	#733

Eine Geschichte, inspiriert von Bachs zeitloser Musik, erzählt auf einem Schneidetisch und gemalt auf sechs Rollen Toilettenpapier. Ein farbenfroher Genuss mit Tiefgang. — *A story inspired by Bach's timeless music, narrated on the editing table and painted on six rolls of toilet paper. A multicoloured and at the same time profound pleasure.*

Publikumsbewerb **D****Wishing on a Star**Peter Kerekes
Italien, Slowakei, Tschechische Republik,
Österreich, Kroatien 2024, 99 min

Do	15:00	Cinestar 2	#412
Fr	20:00	CineStar 4	#524
Sa	21:00	Cinestar 2	#614

Wer Astrologin Luciana die geheimste Wünsche anvertraut und Rat sucht, wird zielsicher an einen Ort für den Neuanfang geschickt. Unterhaltsame Dramen und die großen Fragen des Lebens. — *Those who confide their secret desires to astrologer Luciana and seek advice are unerringly sent to a place for a new beginning. Entertaining dramas and the big questions in life.*

Panorama: Mittel- und Osteuropa **D****wo/men**Kristine Nrecaj, Birthe Templin
Deutschland 2024, 87 min

Mi	12:00	Cinestar 2	#311
Fr	20:00	Polnisches Institut	

Portrait sechs albanischer „Burrneshas“, die als Frauen in der sozialen Rolle von Männern seit Jahrzehnten die patriarchalen Strukturen des Landes mit Witz und Mut gegen den Strich bürsten. — *A portrait of six Albanian "Burrneshas", women in the social roles of men, who have been going against the grain of the country's patriarchal structures with wit and courage for decades.*

Panorama: Mittel- und Osteuropa **D****A Year in the Life of the Country**

Tomasz Wolski | Polen 2024, 85 min

Mi	20:30	Passage Kinos Astoria	#364
Do	20:00	Polnisches Institut	

Das exklusive Found-Footage-Material aus den frühen Achtzigerjahren zeigt ein Polen, das unter dem Kriegsrecht ächzt. Es zeigt zugleich ein Polen, in dem die Solidarność dabei ist, zu entstehen. — *The exclusive found footage from the early eighties shows a Poland groaning under martial law. At the same time, it shows a Poland where Solidarność is about to emerge.*

Panorama: Mittel- und Osteuropa **D****A Year of Endless Days**

Renata Lučić | Kroatien, Katar 2024, 70 min

Di	11:30	CineStar 7	#251
Do	17:30	Regina Palast 4	#492

Eine einfühlsame Studie über Familie, Einsamkeit, Freundschaft und Liebe vor dem Hintergrund der Massenabwanderung von Frauen aus der ländlichen Gegend an der kroatisch-bosnischen Grenze. — *A sensitive study of family, loneliness, friendship and love, set against the background of the mass exodus of women from the rural area along the Croatian-Bosnian border.*

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm **A****You Are the Truck and I Am the Deer**

Max Ferguson | Belgien 2023, 5 min

Mi	21:00	Cinémathèque in der naTo	#3C3
Do	14:30	CineStar 7	#452
Sa	12:00	CineStar 5	#631
So	21:00	Passage Kinos Wintergarten	#774

Rauhe Poesie in Bild, Wort und Klang. Voll emotionaler Wucht verhandelt der Film mit Fotografie, Malerei, Collage und Video den Kipppunkt von körperlichem Verlangen zu seelischer Verletzung. — *Rough poetry in images, words and sounds. Full of emotional power, this film uses photography, painting, collage and video to negotiate the tipping point between physical desire and emotional injury.*

 **Stroboskop-Lichteffekte** Photosensitivity warning

Kurzfilmrollen Short Film Reels

Die Kreativität konstruktiver Köpfe Creativity of Constructive Minds

Di	20:30	Passage Kinos Astoria	#264
Fr	21:00	Cinémathèque in der naTo	#5C2
Sa	18:00	CineStar 5	#633
So	00:01	DOK Stream 24h	▶

Technologien ermöglichen Teilhabe. Noch wirkt die Verschmelzung von Mensch und Maschine meist skurril. Wie aber bewahren wir Humor und Fehlbarkeit, wenn die AI immer perfekter wird? — *Technology enables participation. But the fusion of humans and machine still seems bizarre. How can we maintain humour and fallibility even as AI rapidly grows more flawless?*

The Diffusion Pilot	S.46	Aferrado	S.42
Accidental Animals	S.42	Being John Smith	S.44
Lines	S.53	Die Stimme des Ingenieurs	S.59

Die Leere, die wir schaffen The Void We Create

Do	15:00	Passage Kinos Wintergarten	#472
Fr	15:00	CineStar 5	#532
Sa	21:00	Cinémathèque in der naTo	#6C2

Ist der Mensch Teil der Natur oder ein Fremdkörper? Experimentelle Räume in wilder Natur weiten Denkhorizonte. — *Are humans an integral part of nature or foreign bodies? These experimental spaces in the wilderness expand the limits of thought.*

On Weary Wings Go By	S.57	Tales from the Source	S.59
We Had Fun Yesterday	S.61		

Keine rosarote Brille Taking Off the Rose-tinted Spectacles

Di	21:00	Cinémathèque in der naTo	#2C2
Fr	20:30	Passage Kinos Astoria	#564
So	12:00	CineStar 5	#731

„Alle glücklichen Familien sind einander ähnlich, jede unglückliche Familie ist unglücklich auf ihre Weise“. Sechs Weisen in sechs Filmen zu Tolstois berühmtem Satz aus „Anna Karenina“. — *Six different films offer their unique take on Leo Tolstoy's memorable line in "Anna Karenina": "All happy families are alike; each unhappy family is unhappy in its own way."*

Bunnyhood	S.45	Nine Easy Dances	S.56
In den Wohnungen meiner Mutter sind viele Türen	S.51	The Role	S.57
Der König von Spanien	S.52	Pain That Comes in Waves	S.57

Körperpolitik Body Politics

Mi	21:00	Cinémathèque in der naTo	#3C3
Sa	12:00	CineStar 5	#631
So	21:00	Passage Kinos Wintergarten	#774

Systemische Freiheitsbeschränkungen, Reflexionen des Selbstbildes, Machtstrukturen unter der Lupe. Wie manifestieren sich unsere Ängste, Wünsche und Träume? — *These films zoom in on power structures, systemic restrictions on freedom, and reflections on self-image to examine how our fears, wishes and dreams manifest themselves.*

Crushed	S.46	I Stumble Every Time I Hear from Kyiv	S.52
You Are the Truck and I Am the Deer	S.63	Dolores	S.47
Hun Tun	S.50	A Move	S.55

Objekte sind näher, als sie erscheinen Objects Are Closer Than They Appear

Di	11:00	CineStar 6	#241
Fr	12:00	Passage Kinos Wintergarten	#571
So	20:30	Kinobar Prager Frühling	#7D1

Sind Häuser oder Ruinen zu Stein gewordene Musik? Worüber schweigen die antiken Statuen? Und kann der Jasmin trösten, wenn unsere Städte brennen? — *Intangible questions: Could houses or ruins actually be music turned to stone? What secrets do ancient statues hold? And could the scent of jasmine comfort us amid the devastation of our cities burning?*

What We Ask of a Statue Is That It Doesn't Move	S.61	Haunted House	S.49
Hauspausen	S.49	Where the Jasmine Always Blooms	S.61
Gut Ding will Weile haben	S.49		

Pfirsiche und Orangen Peaches and Oranges

Do	13:30	Passage Kinos Astoria	#462
Fr	20:00	CineStar 6	#544
So	21:00	Cinémathèque in der naTo	#7C2

Heimweh und Fernweh sind auch nur zwei Seiten derselben Münze. Filme über Sehnsüchte und Jenseitiges – vermittelt in Postkarten, in Worten und mit Geburtstagstorten. — *Homesickness and wanderlust are just two sides of the same coin. These are films about longing and the otherworldly, topics conveyed with ephemera like postcards, words and birthday cakes.*

Birthday Cakes from China	S.44	My Therapist Said, I Am Full of Sadness	S.55
Extremely Short	S.48	Himmel wie Seide. Voller Orangen	S.50
What Goes Up	S.61		

Tiefe Wasser Dark Waters

Do 21:00 Cinémathèque in der naTo #4C2
 Sa 21:00 Passage Kinos Wintergarten #674
 So 18:00 CineStar 5 #733

Fragen und Antworten sind wie Ebbe und Flut. Geschichte und Geschichten als Fluss, Wasser und Gewässer als Metaphern für Erkundungen menschlichen Daseins. — *Questions and answers are like the ebb and flow of water – with history and narrative flowing like a river, and all of human existence contained in the vast unexplored depths of the oceans.*

Duck Broth	S.47	The Wild-Tempered Clavier	S.62
Bedsores	S.44	Contradiction of Emptiness	S.46
Bahar biss	S.43	Fluid Lagos	S.48
Afterlives	S.42		

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm 1 German Competition Documentary Film 1

Fr 11:30 Passage Kinos Astoria #561

Bedsores	S.44	Pain That Comes in Waves	S.57
Bahar biss	S.43	Himmel wie Seide. Voller Orangen	S.50
In den Wohnungen meiner Mutter sind viele Türen	S.51		

Deutscher Wettbewerb Dokumentarfilm 2 German Competition Documentary Film 2

Fr 14:30 Passage Kinos Astoria #562

Accidental Animals	S.42	Die Stimme des Ingenieurs	S.59
Gut Ding will Weile haben	S.49	Hauspausen	S.49
		Der König von Spanien	S.52

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm 1 International Competition Animated Film 1

Di 14:30 CineStar 7 #252

Ibuka, Justice	S.50	Bunnyhood	S.45
Contradiction of Emptiness	S.46	The Brown Dog	S.45
Duck Broth	S.47	The Car That Came Back from the Sea	S.45

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm 2 International Competition Animated Film 2

Mi 14:30 CineStar 7 #352

The Wild-Tempered Clavier	S.62	Aferrado	S.42
Where the Jasmine Always Blooms	S.61	The Diffusion Pilot	S.46
Haunted House	S.49	Extremely Short	S.48
		Hurikán	S.50

Internationaler Wettbewerb Animationsfilm 3 International Competition Animated Film 3

Do 14:30 CineStar 7 #452

Hun Tun	S.50	On Weary Wings Go By	S.57
You Are the Truck and I Am the Deer	S.63	Simply Divine	S.58
Lines	S.53	The Role	S.57
		Dolores	S.47

Internationaler Wettbewerb Dokumentarfilm 1 International Competition Documentary Film 1

Sa 17:30 Passage Kinos Astoria #663

Fluid Lagos	S.48	A Move	S.55
My Therapist Said, I Am Full of Sadness	S.55	Tales from the Source	S.59

**Internationaler Wettbewerb
Dokumentarfilm 2**
International Competition
Documentary Film 2

Sa 14:30 Passage Kinos Astoria #662

What Goes Up S.61

What We Ask S.61

**of a Statue Is That It
Doesn't Move**

We Had Fun Yesterday S.61

**Internationaler Wettbewerb
Dokumentarfilm 3**
International Competition
Documentary Film 3

So 14:30 Passage Kinos Astoria #762

Afterlives S.42

Birthday Cakes S.44


from China

Being John Smith S.44

Nine Easy Dances S.56

**GREAT
STREAMS
FOR TINY
SCREENS**

DOK Leipzig

29.10. – 3.11.2024
täglich ein neuer Film
24 Stunden online
im DOK Stream 
dok-leipzig.de



Los Muertitos S.88



EXOMOON S.85



Minitourism S.93



Sisterqueens S.105



Max Cooper: Cardano Circles S.86



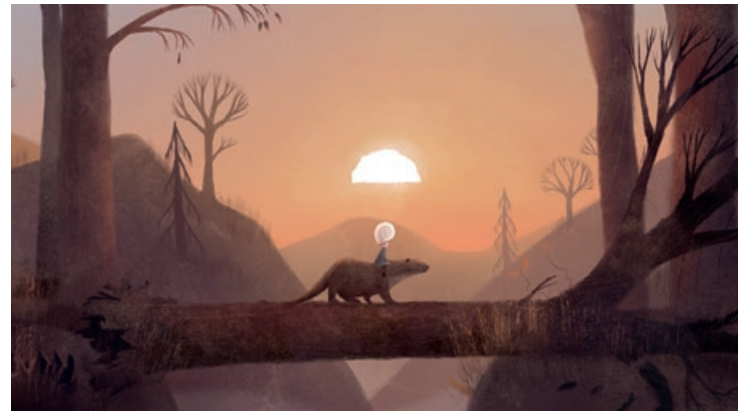
Imbiß Spezial S.91



W.R. – Mysteries of the Organism S.82



Farbtest. Die Rote Fahne S.82



Mü S.104



Blindman's Bluff S.88



Heimat ist ein Raum aus Zeit S.90

© Stefan Neuburger



Tales of a Nomadic City S.93

Perspektiven & Positionen

Prospects & Positions



Tania in Berlin S.84



© Sophie Mahler

DOK Neuland S.93

-
- A Animationsfilm
Animated Film
-
- D Dokumentarfilm
Documentary Film
-

Retrospektive: Dritte Wege in der zweigeteilten Welt. Utopien und Unterwanderungen Retrospective: Third Ways in a Divided World. Utopia and Subversion

Bis 1989 endete die ideologische Welt unseres Festivals an der europäischen Demarkationslinie zwischen den zwei Supermächten des Kalten Krieges: an der Westgrenze der DDR. Die geografische Festivalwelt war großzügiger bemessen. Filmemacher*innen aller Herren Länder fanden sich ein – sofern ihre kämpferische Wegrichtung stimmte. Die Retrospektive schreitet Verzweigungen und Seitengassen ab. Sie erzählt eine Leipziger Film-(Nicht-)Aufführungsgeschichte in schillernden und blinden Flecken. — *Until 1989, the ideological world of our festival ended at the European demarcation line between the two superpowers of the Cold War: the western border of the GDR. The geographical world of the festival was more generously proportioned. Filmmakers from all over the world gathered here – provided their struggle was directed the right way. This Retrospective explores side streets and back alleys, presenting the dazzling and blind spots of Leipzig's (un-)screened film history.*

Dritte Wege in der zweigeteilten Welt 1 Third Ways in a Divided World 1

Di 18:00 Passage Kinos Wintergarten #273

Ein Echo der Retrospektive „Kubanischer Dokumentarfilm“ von 1974 in ungewöhnlichen Liebeserklärungen an Fidels neues Kuba: 1959 outet sich Hollywoodstar Errol Flynn als Sympathisant, 1960 ergeht sich Néstor Almendros in privatistischen Strandimpressionen, 1963 bringt Agnès Varda aus Kuba einen Fotofilm voller tropisch-sozialistischer Lebenslust mit. — *An echo of the 1974 "Cuban Documentary Film" Retrospective in unusual declarations of love to Fidel's new Cuba: In 1959, Hollywood star Errol Flynn outed himself as a sympathiser, in 1960, Néstor Almendros indulged in privatistic beach impressions, in 1963, Agnès Varda brought back from Cuba a photo film full of tropical-socialist joy of life.*

[Eröffnungsrede Akustischer Film
zur Retrospektive
„Kubanischer
Dokumentarfilm“]
[Ausschnitt]
Santiago Álvarez | DDR 1974, 15 min

People at the Beach D
Néstor Almendros | Kuba 1960, 12 min

Hello Cubans D
Agnès Varda | Frankreich, Kuba 1963, 30 min

The Truth About D
Fidel Castro Revolution
Victor Pahlen | USA, Kuba 1959, 51 min

Dritte Wege in der zweigeteilten Welt 2 Third Ways in a Divided World 2

Mi 18:00 Passage Kinos Wintergarten #373

Anti-Kolonialismus-Trommeln bei Rouch, eine Orgel gegen die chilenische Konterrevolution bei Forch und Herrmann. In welcher Tonart lässt sich das Gespenst des Imperialismus verjagen? Und wie den singenden Quälgeistern im eigenen Lager beikommen? Der Spötter Wolf Biermann schrieb sich über Karlheinz Mund in die DDR-Filmgeschichte ein ... — *Anti-colonialism drums with Rouch, an organ against the Chilean counter revolution with Forch and Herrmann. In what key can the spectre of imperialism be chased away? And how does one get rid of the singing pests in one's own camp? A mocking Wolf Biermann inscribes himself into GDR film history via Karlheinz Mund ...*

The Mad Masters D
Jean Rouch | Frankreich 1955, 28 min

Chile A
Juan Forch, Jörg Herrmann | DDR 1975, 2 min

15.000 Volt D
Karlheinz Mund | DDR 1963, 18 min

Ich bin Ernst Busch D
Sebastian Eschenbach, Peter Voigt
Deutschland 2000, 58 min

Dritte Wege in der zweigeteilten Welt 3 Third Ways in a Divided World 3

Do 18:00 Passage Kinos Wintergarten #473

„Schwarze Wellen“ und andere filmische Neuerungsstrudel plätscherten ab 1965 regelmäßig an Leipzig vorbei. Die „Heimatfilme“ von Žilnik und Kiesłowski standen zu Hause auf dem Index, scharfhumorige Sprach- und Bildanalytiker wie Bitomsky, Farocki oder Smith blieben selbst ihren linken Landsleuten oft ein ideologisches Rätsel. — *From 1965, "Black Waves" and other cinematic maelstroms of innovation regularly flowed past Leipzig. Žilnik's and Kiesłowski's homeland films were banned in their own countries, while sharp-humoured language and image analysts like Bitomsky, Farocki or Smith often remained an ideological mystery even to their left-wing compatriots.*

Black Film D
Želimir Žilnik | Jugoslawien 1971, 17 min

Refrain D
Krzysztof Kiesłowski | Polen 1972, 11 min

**Eine Sache, die sich
versteht (15x)** D
Harun Farocki, Hartmut Bitomsky
BRD 1971, 64 min

Associations D
John Smith | UK 1975, 7 min

Dritte Wege in der zweigeteilten Welt 4

Third Ways in a Divided World 4

Fr 18:00 Passage Kinos Wintergarten #573

Eine israelische und eine palästinensische Frauengeschichte, erzählt in einer Weltgegend, in der die beiden Systemgegner des Kalten Krieges in Schlagdistanz aufeinandertrafen. Die DDR und mit ihr das Leipziger Festival stellte sich auf die palästinensische Seite – und ignorierte filmische Stimmen wie die der in Westberlin lebenden Israelin Edna Politi: aus Prinzip. — *An Israeli and a Palestinian woman's story, told in an area of the world where the two opposing systems of the Cold War clashed within striking distance. The GDR and thus the Leipzig Festival stood on the Palestinian side – ignoring cinematic voices like that of the West Berlin-based Israeli Edna Politi: as a matter of principle.*

Anou Banou – Töchter der Utopie

Edna Politi | BRD, Frankreich 1983, 85 min

Aida

Marwan Salamah | DDR 1985, 22 min

Dritte Wege in der zweigeteilten Welt 5

Third Ways in a Divided World 5

Sa 18:00 Passage Kinos Wintergarten #673

Drei künstlerische Freiheiten, die sich gegen das Comme-il-faut ihres Mediums und ihrer politischen Heimaten stellten. Von einer Westberliner Kunstaktion mit dem späteren RAF-Mitglied Holger Meins geht der Staffelnstab weiter: an eine der berühmtesten Unverschämtheiten der jugoslawischen „Schwarzen Welle“ und an einen „Gegenfilm“ aus dem DDR-Underground. — *Three artistic freedoms positioned against the comme-il-faut of their mediums and political homes. From a West Berlin art event featuring future Red Army Faction member Holger Meins, the baton is handed over to one of the best-known effronteries of the Yugoslav “Black Wave” and to a “counter film” from the GDR underground.*

Farbtest. Die Rote Fahne

Gerd Conradt | BRD 1968, 13 min

Report

Volker „Via“ Lewandowsky | DDR 1987, 7 min

Experimentalfilm

W.R. – Mysteries of the Organism

Dušan Makavejev
Jugoslawien, BRD 1971, 85 min

Dritte Wege in der zweigeteilten Welt 6

Third Ways in a Divided World 6

So 18:00 Passage Kinos Wintergarten #773

Für den Fall eines sich auflösenden Ostblocks prognostizierte Francis Fukuyama das „Ende der Geschichte“. 1989/90 war es soweit. Die in den Westen strebende DDR brachte namibische Flüchtlingskinder in ihre soeben von Südafrika emanzipierte Heimat zurück, und ein afrikanischer Regisseur sucht einen Studienfreund aus Sowjetzeiten in Angola. Nichts ist zu Ende, nur umsortiert. — *Francis Fukuyama predicted the “End of History” in the event of a disintegrating Eastern Bloc. The time had come in 1989/90. On its way to the West, the GDR returned Namibian refugee children to their home country which had just gained independence from South Africa, and an African director looks for a friend from his Soviet days in Angola. There is no end, just a rearrangement.*

Staßfurt – Windhoek

Lilly Grote, Julia Kunert | DDR 1990, 52 min

Rostov – Luanda

Abderrahmane Sissako | Angola, Frankreich,
Mauretanien, Deutschland 1997, 58 min

Die Kinogutscheine

FÜR FILM- FANS



5-STERNE
TICKET

CineStar
THEATRE KINO SPAß

Hier im Kino shoppen und unter
shop.cinestar.de



So macht Kino Spaß.

Matinee Sächsisches Staatsarchiv: Völker, hört die Signale!

Die solidarische DDR

Matinee Saxon State Archive: So Comrades, Come Rally! The GDR in Solidarity

Die internationale Solidarität mit den Unterdrückten dieser Erde wurde nicht nur vielfach besungen, sondern war der DDR eine moralische Verpflichtung als eine der Lehren aus dem Nationalsozialismus. Dies stand im Widerspruch zu einer zweigeteilten Weltordnung, in der sich Außenpolitik geostrategischem und machtpolitischem Kalkül unterzuordnen hatte. — *International solidarity with the oppressed of the earth was not only celebrated in countless songs, but was also a moral obligation for the GDR as one of the lessons learned from National Socialism. This ran counter to a bi-partite world order in which foreign politics had to bow to geostrategic and power-political calculations.*

So 11:00 Passage Kinos Wintergarten #771

Moskauer Mosaik [Ausschnitt]

Alfred Dorn | DDR 1957, 10 min

Por la Vida

Kollektiv | Chile 1970, 10 min

Tania in Berlin [Ausschnitt]

Heinz Thomas | DDR 1977, 10 min

Solidarität in Aktion

Kollektiv | DDR 1970, 5 min

Der Schoß ist fruchtbar noch, aus dem das kroch

Josef Hovorka
DDR, Tschechoslowakei 1973, 10 min

Der neue Präsident

Kollektiv | DDR 1969, 4 min

Vietnam ist nicht allein

Kollektiv | DDR 1968, 8 min

[Sierra Leone]

unbekannt | DDR 1968, 10 min

Festival war überall

Kollektiv | DDR 1973, 12 min

Spielfilm

D

D

D

D

Animation Perspectives: Gudrun Krebitz_Moia Jobin-Paré

Ein Abend, zwei Künstlerinnen, deren Arbeiten auf den ersten Blick unterschiedlicher nicht sein könnten. Hier: Liebe zur Sprache, komplexe Charaktere, artistische Vielheit. Da: schattenhafte Figuren, Minimalismus in Bild und Klang. Im künstlerischen Dialog stellen sie einander und dem Publikum ihre Filme und Arbeitsweisen vor. — *One evening, two female artists whose works could not be more different at first glance. Here: a love of language, complex characters, artistic diversity. There: shadowy figures, minimalism in image and sound. An artists' dialogue in which they present their films and practices to each other and the audience.*

Do 21:00 Passage Kinos Wintergarten #474

Die in Montreal ansässige Künstlerin Moia Jobin-Paré nähert sich der Welt, indem sie sich wie eine Archäologin in tiefere Sphären ihres fotografischen Materials hineinkratzt. Die Figuren der in Graz geborenen, in Berlin lebenden Gudrun Krebitz bemühen sich um einen Platz im Smog der Stimmen und Ansichten anderer, vertrauen aber ihre Gedanken lieber dem Mond an. — *Montreal-based artist Moia Jobin-Paré approaches the world by scratching her way into the deeper spheres of her photographic material like an archaeologist. The figures of Gudrun Krebitz, born in Graz and living in Berlin, are struggling for a place in the smog of other people's voices and views, but prefer to confide their thoughts to the moon.*

Tricky Women 2018

Moia Jobin-Paré
Kanada, Österreich 2018, 1 min

I Know You

Gudrun Krebitz
Österreich, Deutschland 2010, 4 min

No Objects

Moia Jobin-Paré | Kanada 2019, 7 min

Achill

Gudrun Krebitz
Österreich, Deutschland 2012, 9 min

4min15 in the Developer

Moia Jobin-Paré | Kanada 2015, 5 min

EXOMOON

Gudrun Krebitz | UK, Österreich 2015, 7 min

Remous

Moia Jobin-Paré | Kanada 2022, 6 min

The Magical Dimension

Gudrun Krebitz
Deutschland, Österreich 2018, 7 min

Families' Albums

Moia Jobin-Paré | Kanada 2023, 8 min

A

A

A

A

A

A

A

A

A

A

A

A

Animation Night: Spinning Dreams and Beats

Monster reißen Rachen auf, bunte Punkte sprühen aus der Tiefe hervor – die Animationskunst zeigt früh ihr psychedelisches Potential. 1832 wurden die Bewegungssillusionen auf Scheiben gezeichnet – heute ist das Phenakistiskop längst in der Clubkultur angekommen. Ein berauschender Abend der optisch-kinetischen Wunder in acht Filmen und einem Live-Set von Sculpture aus London. — *Monsters open their jaws, coloured dots spring from the depths – the art of animation showed its psychedelic potential early on. In 1832, movement illusions were drawn on discs – today, the phenakistiscope has long been a fixture of club culture. An intoxicating evening of optical-kinetic miracles in eight films and a live set by Sculpture from London.*

Fr 20:00 Schaubühne Lindenfels #5A2

Nineteenth-Century Stroboscopic Discs (1831–1882)

Dominique Willoughby
Frankreich 1999, 14 min

The Mystical Shogun Kunitoki Strobe Light

Experimentalfilm

Sami Sänpäkkilä | Finnland 2009, 3 min

Hungry Ghost

Guido Devadder | Belgien 2022, 7 min

Lapis

James Whitney | USA 1966, 10 min

Im Anschluss zeigen wir ein Live-Set von Sculpture aus London.

Followed by a live set by Sculpture from London.

UFOs

Lillian F. Schwartz | USA 1971, 3 min

Max Cooper: Cardano Circles

Mario Carrillo | Mexiko 2024, 4 min

Thrum IX

Will Bishop-Stephens | UK 2024, 2 min

Zyprazol

Dan Hayhurst, Reuben Sutherland
UK 2016, 5 min

Hommage: Dominique Cabrera – Eine Stimme geben Hommage: Dominique Cabrera – Giving a Voice

Geboren in Algerien, aufgewachsen in Frankreich, widmet sich Cabrera den Bruchstellen, die das Leben prägen. Vergänglichkeit und Sterben, psychische und physische Krankheit behandelt sie als selbstverständliche Aspekte menschlicher Existenz. Dabei sind ihre Filme auch immer ein Zeugnis ihrer vorbehaltlosen Empathie für die Menschen, die sie porträtiert. — *Born in Algeria and raised in France, Cabrera examines the fractures that characterise life, treating transience and dying, mental and physical illness as natural aspects of human existence. At the same time, her films are always testimonies to her unconditional empathy with the people she portrays.*

Chronicle of an Ordinary Suburb

Dominique Cabrera | Frankreich 1992, 56 min

Tomorrow and Again Tomorrow

Dominique Cabrera | Frankreich 1997, 79 min

Hi Mister Comolli

Dominique Cabrera, Isabelle Le Corff
Frankreich 2023, 85 min

The Milk of Human Kindness

Dominique Cabrera
Frankreich, Belgien 2001, 94 min

La Jetée, the Fifth Shot

Dominique Cabrera | Frankreich 2024, 104 min

Meisterklasse: Dominique Cabrera Masterclass: Dominique Cabrera

Chris Markers legendärer Kurzfilm „La Jetée“, den wir zu Beginn dieser Meisterklasse zeigen, steht im Zentrum von Dominique Cabreras jüngstem Film. Ihre cinephile Ader durchzieht aber auch die persönlichen und sozial engagierten Dokumentar-, wie ihre Spiel- und Kurzfilme. Wie fügt sich das alles ineinander, wie hängen Werk und Biografie der Filmemacherin zusammen? — *Dominique Cabrera's latest film revolves around Chris Marker's legendary short film "La Jetée," which we will show at the start of this masterclass. But her cinephile streak also runs through her personal and socially engaged documentaries, feature and short films. How does all this mesh, what are the connections between the filmmaker's works and her biography?*

Do 10:30 CineStar 6

Di 12:00 Passage Kinos Wintergarten #271

Di 15:00 Passage Kinos Wintergarten #272

Mi 15:00 Passage Kinos Wintergarten #372

Mi 21:00 Passage Kinos Wintergarten #374

Do 15:00 CineStar 5 #432

Sa 20:30 Regina Palast 4 #693

So 18:00 Cinémathèque in der naTo #7C1

Hommage: Isabel Herguera – Schöpferische Begegnungen

Hommage: Isabel Herguera – The Meeting of Creative Minds

Durchscheinende Farbflächen kontrastiert von porösen Tuschestrichen in satterem Schwarz, eigenwillige Perspektiven und eine ausdrucksstarke Animation – das ist die gestalterische Handschrift, die Isabel Hergueras aktuellere Filme unverwechselbar macht. Drei Filmprogramme und eine Meisterklasse geben Einblick in ihr Schaffen. — *Translucent colour planes set against porous ink strokes in rich black, idiosyncratic perspectives and expressive animation – this is the signature style that has made Isabel Herguera’s more recent films unmistakable. Three film programmes and a masterclass offer insights into her creative practice.*

Schöpferische Begegnungen 1

The Meeting of Creative Minds 1

Mi 12:00 Passage Kinos Wintergarten #371

Als Regisseurin erschafft Isabel Herguera seit vielen Jahrzehnten originelle und kunstvolle Kurzfilme, die geprägt sind vom Charme analoger Techniken. Mit jedem Film zeichnet sich immer deutlicher der Weg zu Hergueras Langfilm „Sultana’s Dream“ ab. — *As a director, Isabel Herguera has been creating original and elaborate short films marked by the charm of analogue techniques for decades. With every film, the path towards Herguera’s feature-length film “Sultana’s Dream” is revealed more clearly.*

Spain Loves You

Isabel Herguera | Spanien 1987, 6 min

Los Muertitos

Isabel Herguera | Spanien, USA 1994, 11 min

Blindman’s Bluff

Isabel Herguera | Spanien 2005, 7 min

Ámár

Isabel Herguera | Spanien 2010, 8 min

Schöpferische Begegnungen 2

The Meeting of Creative Minds 2

Do 12:00 Passage Kinos Wintergarten #471

Will man die Künstlerin Isabel Herguera verstehen, muss man sie als Dozentin und Produzentin kennenlernen. Das zweite Programm der Reihe widmet sich dem Einfluss ihrer Arbeit als Co-Kreatorin. Sieben Filme, die Isabel sowohl geprägt hat als auch sie prägten. — *If you want to understand Isabel Herguera as an artist, you must get to know her as a teacher and producer. The second programme in this series is dedicated to the influence of her work as a co-creator. Seven films which Isabel has shaped and which have shaped her.*

Spain Loves You

Isabel Herguera | Spanien 1987, 6 min

Los Muertitos

Isabel Herguera | Spanien, USA 1994, 11 min

Blindman’s Bluff

Isabel Herguera | Spanien 2005, 7 min

Ámár

Isabel Herguera | Spanien 2010, 8 min

Schöpferische Begegnungen 2

The Meeting of Creative Minds 2

Do 12:00 Passage Kinos Wintergarten #471

Will man die Künstlerin Isabel Herguera verstehen, muss man sie als Dozentin und Produzentin kennenlernen. Das zweite Programm der Reihe widmet sich dem Einfluss ihrer Arbeit als Co-Kreatorin. Sieben Filme, die Isabel sowohl geprägt hat als auch sie prägten. — *If you want to understand Isabel Herguera as an artist, you must get to know her as a teacher and producer. The second programme in this series is dedicated to the influence of her work as a co-creator. Seven films which Isabel has shaped and which have shaped her.*

The Balloon

Satinder Singh | USA, Spanien 2004, 9 min

Berbaoc

Irati Fernández, José Belmonte, Izibene Oñederra Aramendi, Mercedes Sánchez-Agustino, Gustavo Díez | Spanien 2007, 6 min

Sailor’s Grave

Vuk Jevremović, Juan Camilo González, Cecilia Traslaviña, Isabel Herguera, José Belmonte, Carlos Santa, Richard Reeves, Kemei Cheng, Liming Wang, Koldo Almandoz | Spanien, Kolumbien, China, Oman, USA, Singapur 2013, 6 min

He Who Cheats Doesn’t Win

Partha Pratim Das, Rajiv Eipe, Kapil Pandit, Kaustubh Ray, Prashant Sartape, Nidhi Sundaram, Lucky Vakharia, Monisha Kaul | Spanien 2005, 5 min

Schöpferische Begegnungen 3

The Meeting of Creative Minds 3

Fr 14:00 CineStar 6

#541

Aus den Spuren ergibt sich ein Gesamtbild. Die Saat, die über viele Jahre hinweg in Form von unterschiedlichen Kurzfilmen und Kollaborationen ausgebracht wurde, geht in Isabel Hergueras erstem Langfilm auf und kommt zu voller Blüte. — *An overall image emerges from the traces. The seeds sown over many years in the shape of different short films and collaborations come to full bloom in Isabel Herguera’s first feature-length film.*

Sultana’s Dream

Isabel Herguera | Spanien, Deutschland 2023, 86 min

Meisterklasse: Isabel Herguera

Masterclass: Isabel Herguera

Isabel Herguera gewährt uns einen einmaligen Einblick in ihre Arbeitsweise als Regisseurin und Ko-Kreatorin. Gemeinsam mit ihr schauen wir zwischen die transparenten Schichten ihrer Filme, steigen steile Wendeltreppen hinauf ins Innenleben ihrer Charaktere und erforschen die emotionale Topografie ihrer Filmlandschaften. — *Isabel Herguera offers a unique insight into her practice as a director and co-creator. Guided by her, we will look between the transparent layers of her films, ascend steep spiral staircases that lead to her characters’ inner lives and explore the emotional topography of her filmic landscapes.*

Fr 10:30 CineStar 6

Thomas Heise (1955 – 2024). Nicht aufgehen

Thomas Heise (1955 – 2024). Odds and Ends

DOK Leipzig macht die Stimme des Dokumentaristen Thomas Heise laut. Sie überdauert ihren Besitzer: in „Eisenzeit“ und „Barluschke“, beide in Leipzig prämiert, und im monumentalen „Heimat“-Film, mit dem seine Filmografie endet. Die Stimme klingt weiter: durchlässig für alte und neue deutsche Gegenwart, zwischen deren Bruchstücken sie nach Halt und Haltung sucht. — *DOK Leipzig makes documentarist Thomas Heise's voice heard. It survives its owner: in "Iron Age" and "Barluschke", both of which won awards in Leipzig, and in the monumental "Heimat" film with which his filmography ends. His voice still resonates: permeable to old and new German presents, between whose fragments it searches for a foothold and a stance.*

Eisenzeit D Mi 17:30 Passage Kinos Astoria #563

Thomas Heise | Deutschland 1991, 90 min

Heimat ist ein Raum D Do 16:00 Passage Kinos Astoria #463

aus Zeit

Thomas Heise
Deutschland, Österreich 2019, 218 min

Barluschke D Fr 17:30 Passage Kinos Astoria #563

Thomas Heise | Deutschland 1997, 90 min

Ein Erinnerungsabend.

Thomas Heise (1955 – 2024)

An Evening of Remembrance.

Thomas Heise (1955 – 2024)

Seine Filme, wie auch die Theater- und Hörstücke betrachtete er als Arbeiten eines Sammlers, Archivars und Utopisten. Als solcher produzierte er Beiträge zu einer Archäologie der realen Existenz. Über Erinnerungsminiaturen, Materialfragmente sowie Gespräche „montieren“ Wegbegleiter*innen ein multiperspektivisches Bild von Thomas Heises Leben und Werk. — *He regarded his films, as well as his theatre and audio plays, as the works of a collector, archivist and utopian. As such he produced contributions to an archaeology of real existence. Associates of the artist "assemble" a multi-perspective image of Thomas Heise's life and work from memory miniatures, material fragments and conversations.*

Fr 21:00 Passage Kinos Wintergarten #574

Der Abend wird in Kooperation mit
German Films und 3sat realisiert.
The evening is realised in cooperation
with German Films and 3sat.

DEFA Matinee: Lieber Thomas, ...

DEFA Matinee: Dear Thomas, ...

Regisseur und Autor Thomas Heise konnte bei der DEFA nur zwei Dokumentarfilme drehen: „Imbiß Spezial“, begonnen kurz vor dem Mauerfall, und „Eisenzeit“, fertiggestellt 1991. Sein Verhältnis zur DEFA war und blieb kritisch. Heise wollte sich nie vereinnahmen lassen, nicht vom Osten, nicht vom Westen, auch nicht vom vereinten Deutschland. — *Director and writer Thomas Heise was only able to make two documentary films at DEFA: "Snack Bar Special", begun just before the fall of the Berlin wall, and "Iron Age", completed in 1991. His relationship with DEFA was and remained critical. Heise consistently refused to be co-opted, neither by the East nor the West nor even by a reunified Germany.*

Sa 11:00 Passage Kinos Wintergarten #671

Imbiß Spezial D
Thomas Heise | DDR 1990, 27 min

Volkspolizei / 1985 D
Thomas Heise | DDR 1985, 61 min

FILMREIFES SHOPPING: ERLEBE DAS DOK IM SCHÖNSTEN BAHNHOF

Dein Shopping und Kino-Highlight in einzigartiger
Atmosphäre. Alle Infos unter promenaden-shopping.de



**PROMENADEN
HAUPTBAHNHOF**

DOK Neuland: Fluxusopolis

Willkommen in Fluxusopolis – der Stadt des Wandels, in der nichts so bleibt, wie es ist. Der Wandel ist eine Kraft, mit der man rechnen muss – und XR-Projekte sind die ersten, die ihn anzapfen: für neue Technologien und alternative Perspektiven. Die diesjährige DOK Neuland-Ausstellung macht sich die Kraft des Wandels zunutze, in der Hoffnung, ihn in die richtige Richtung zu lenken. — *Welcome to Fluxusopolis – city of change, where nothing ever stays the same. Change is a force to be reckoned with and XR works are the first to tap into it: into new technologies and into alternative perspectives. This year’s DOK Neuland exhibition harnesses the power of change, in the hopes of guiding it in the right direction.*

Hauptbahnhof 1.OG	Di, Do–So	10:00–18:00
	Mi	12:00–20:00
	Di	17:00–19:00 DOK Neuland Vernissage

Finally Me	VR-Erfahrung	Nut Universe	Game
Marcio Sal Brasilien 2023, 20 min		Yihan Mei, Jiahong Wu China 2024, 13 min	

Murmuration	VR-Erfahrung	Reconstruction Home	AR-Erfahrung
Patricia Bergeron Kanada 2023, 19 min		Antonia Nestler Deutschland 2024, 10 min	

Museum der bildenden Künste Leipzig	Di, Do–So	10:00–18:00
	Mi	12:00–20:00

AR Character Run	AR-Erfahrung	Minitourism	360°-Film
BARBAR Deutschland 2022, 5 min		Jan Grabowski Polen 2023, 8 min	

Glitchbodies	Game	Oto’s Planet	VR-Erfahrung
Rebecca Merlic Österreich 2023, 30 min		Gwenaël François Luxemburg, Kanada, Frankreich 2024, 28 min	

Cinémathèque	Di, Do–So	10:00–18:00
	Mi	12:00–20:00

Tales of a Nomadic City	VR-Installation
Med Lemine Rajel, Christian Vium Dänemark, Mauretanien 2024, 15 min	

Galerie KUB	Di, Do–So	10:00–18:00
	Mi	12:00–20:00

Nothing Can Ever Be the Same	Videoinstallation
Brendan Dawes, Gary Hustwit USA, UK 2023, 332 min	

DOK Neuland: *Fluxusopolis*



29.10.–
3.11.2024

Eintritt frei
Free entry

Hauptbahnhof
MdbK Leipzig
Cinémathèque
Galerie KUB

DOK Neuland: Interactive Cinema

Mit „Traces of Responsibility“ präsentiert DOK Neuland einen wichtigen Film, der 30 Jahre nach dem Völkermord in Ruanda spielt. Jede Vorführung ist einzigartig, da das Publikum mithilfe einer App demokratisch darüber abstimmen kann, was als nächstes passiert. In diesem Film ist jede Stimme wichtig, sowohl im Kino als auch auf der Leinwand. — *With “Traces of Responsibility”, DOK Neuland presents an important film which dives into Rwanda 30 years after the genocide. Each viewing is a unique experience, as the audience becomes involved in the editorial process. Using an app, viewers vote what happens next, democratically electing the following scene. In this film, each voice is important, both in the cinema and on the screen.*

Traces of Responsibility

Anja Reiß, Jann Anderegg
Schweiz, Deutschland 2024, 110 min

Partizipatorischer Film

Mi 20:00 Cinémathèque #3C2

Do 20:00 Schaubühne Lindenfels #4A2

Bitte beachten Sie, dass Eintrittskarten erforderlich sind.

Please note that tickets are required.



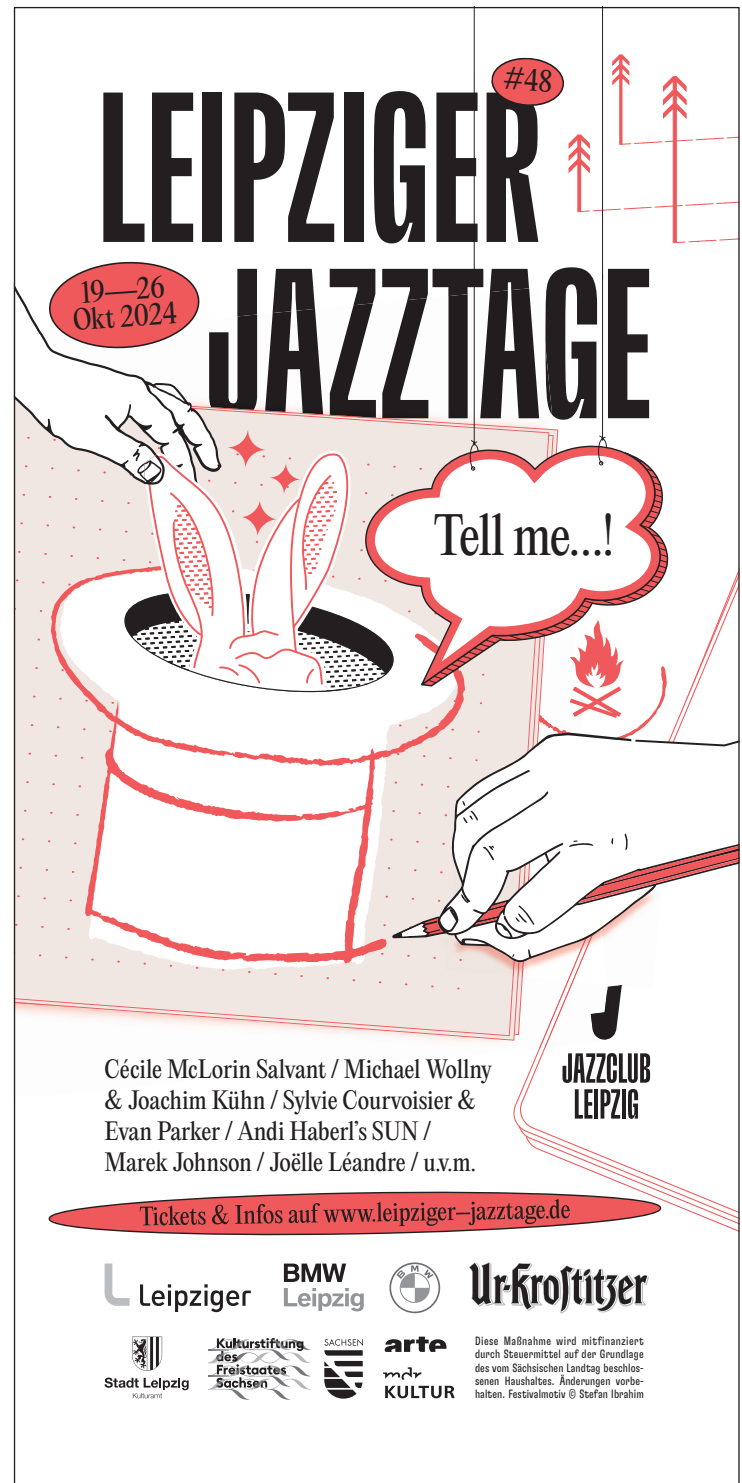
euro-
scene
leipzig

© Jeremy Binkop, Unsplash

5. — 10.
NOV 24

34. INTERNATIONALES
TANZ- UND
THEATERFESTIVAL

www.euro-scene.de
@ f / festivaleuroscene



#48

LEIPZIGER JAZZTAGE

19—26
Okt 2024

Tell me...!

J
JAZZCLUB
LEIPZIG

Cécile McLorin Salvant / Michael Wollny
& Joachim Kühn / Sylvie Courvoisier &
Evan Parker / Andi Haberl's SUN /
Marek Johnson / Joëlle Léandre / u.v.m.

Tickets & Infos auf www.leipziger-jazztage.de

Leipziger BMW Leipzig

Ur-Krostitzer

Stadt Leipzig Kulturstiftung des Freistaates Sachsen SACHSEN arte ndr KULTUR

Diese Maßnahme wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushaltses. Änderungen vorbehalten. Festivalmotiv © Stefan Ibrahim

Im Auswahlprozess zeichnen sich Themenfelder ab, die größeren Diskussionsraum erfordern. Unsere kuratierten Dialogformate laden zu moderierten Gesprächsrunden mit Filmschaffenden ein, die auf Fragestellungen aus den Programmen der aktuellen Festivaledition eingehen. — *Every year during the film selection process, we can already see emerging topics that we are sure will raise discussions. Our curated dialogue series invite for moderated round table discussions with filmmakers that address dominant subjects in the programmes of the current festival edition.*

Der Job an der Hochschule – Zerreißprobe oder großes Los?
The university job – ordeal or jackpot?

Di 16:00 Zeitgeschichtliches Forum
 Moderation: Luc-Carolin Ziemann
 In deutscher Sprache

Wie gelingt Grenzgänger*innen zwischen Lehre und Praxis die Balance zwischen eigenen Projekten und der Vermittlung in der Lehre? Kann man selbst Filme machen, während man anderen die ersten Schritte beibringt? Und welche Inspiration bietet die Vermittlung für die eigene Praxis? Ein Talk zum Lehren und Lernen und den damit verbundenen Synergien. — *How do people who alternate between teaching and practice achieve the balance between their own projects and educating? Is it possible to make your own films while teaching others the first steps? And what inspiration does teaching offer for one's own practice? A talk about teaching and learning and the associated synergies.*

Auf den zweiten Blick – Über den Begriff des Politischen in der aktuellen Dokumentarfilmkunst
At second glance – On the notion of the political in current documentaries

Mi 16:00 Zeitgeschichtliches Forum
 Moderation: Borjana Gaković
 In English language

Wie wird der Begriff des Politischen in der aktuellen Dokumentarfilmkunst verstanden, wenn Thema und Ästhetik des Films nicht ohne weiteres als politische Positionen erkennbar sind? Um den Blick für das zu schärfen, was hinter den Bildern im Verborgenen liegt, diskutieren wir mit Gäst*innen des DOK Leipzig 2024 über ihre ästhetischen Methoden und Herangehensweisen. — *How is the concept of the political understood in current documentary film art, when the subject and aesthetics of the film are not readily recognizable as political positions? In order to sharpen our eyes to what lies hidden behind the images, we will discuss their aesthetic methods and approaches with guests of DOK Leipzig 2024.*

animation@DOK Leipzig – aufspüren, abtasten, neu verbinden
animation@DOK Leipzig – spotting, sampling, reconnecting

Do 16:00 Zeitgeschichtliches Forum
 Moderation: Franka Sachse
 In English language

Menschen sammeln bewegte Bilder. Wir fangen bestimmte Ereignisse ein und legen sie an Orten zur Erhaltung ab. In diesen Archiven schlummern Schätze und warten auf ihre Entdeckung und Transformation. Welche spannenden Möglichkeiten bringen Archivmaterialien als Ausgangsmaterial oder Bestandteil von Animationsfilmen mit? — *People collect moving images. We capture certain events and store them in places of preservation. Treasures lie dormant in these archives, waiting to be discovered and transformed. What exciting possibilities does archive material offer as source material or component of animation films?*

ZEITEN WIE
 DIESE
 BRAUCHEN
 SEITEN WIE
 DIESE

10 WOCHEN
 NUR 10 EURO
 TAZ.DE/ABO



taz zeitung für morgen

»Das Happy-End ist eine Scheinlösung.«

Kultur und Politik ohne Ende
in deinem Stadtmagazin
für 24,99 € (ePaper) oder
40 € (Print) im Jahr.

kreuzer 

Siegfried Kracauer Preis-Verleihung: Top of the Tops Siegfried Kracauer Award Ceremony: Top of the Tops

Die Verleihung des Siegfried Kracauer Preises für die beste Filmkritiken wird in diesem Jahr begleitet von einer munteren Diskussionsrunde, bei der Hannah Pilarczyk (Spiegel), Matthias Dell (Deutschlandfunk Kultur, Zeit Online) und weitere Gäste die Top 10 der kommerziell erfolgreichsten deutschen Filme 2024 aus filmkritischer Sicht neu sortieren. — *This year's Award Ceremony of the Siegfried Kracauer Prize for the best film criticism will be accompanied by a lively panel discussion in which Hannah Pilarczyk (Spiegel), Matthias Dell (Deutschlandfunk Kultur, Zeit Online) and others will re-sort the top 10 of the commercially most successful German films of 2024 from a film critic's point of view.*

Do 18:30 Kupfersaal

MDR Special Screening

Der Mitteldeutsche Rundfunk engagiert sich für die breite öffentliche Wahrnehmung und Weiterentwicklung des Genres Dokumentarfilm. Als Partner von DOK Leipzig stellt der MDR mit ARTE dem Festivalpublikum eine Filmproduktion vor, die von einer jungen Regisseurin aus der Region realisiert wurde. — *Mitteldeutscher Rundfunk is committed to the board public perception and further development of the documentary film genre. A partner of DOK Leipzig, MDR and ARTE present a current film production to the festival audience, which has been realised by a young talent from the region.*

Nice Ladies

D Mi 19:30 Hauptbahnhof Osthalle

Mariia Ponomarova
Niederlande, Ukraine 2024, 92 min

Inmitten des eskalierenden Ukrainekriegs wird das Cheerleading-Team „Nice Ladies“, bestehend aus Frauen über 50, auf eine harte Probe gestellt. Sveta flieht mit ihrer Familie in die Niederlande, während Valia und Nadia in Charkiw bleiben. Der Film zeigt, wie der Krieg alles durchdringt, aber der Sport und ihre Freundschaft ein unzertrennliches Band bleiben. — *Amid Russia's escalating war on Ukraine, the cheerleading team „Nice Ladies“, composed of women over 50, faces a tough test. Team-member Sveta flees to the Netherlands with her family, while her friends Valia and Nadia remain in Kharkiv. The film shows how war permeates everything, yet sport and their sisterhood continue to connect them.*

5x5

SHORTS FROM THE EAST

2.11.2024

Polnisches
Institut

Hop-on-Hop-off
Start 17:00

Eintritt frei
free admission

25 dokumentarische
und animierte Kurzfilme
aus 5 Ländern

25 documentary and
animated short films
from 5 countries

unterstützt von
supported by

czech
film
fund



Parade Dušan Makavejev Jugoslawien 1962, 11 min	D	Tomato Hairytage Laura Kočanová Slowakei 2021, 6 min	A
Guard of Honour Edmunds Jansons Lettland 2021, 5 min	A	Ant Hill Marek Náprstek Tschechische Republik 2020, 13 min	A
Under the Sky Marta Skiba Polen 2019, 13 min	D	The Same Dejan Petrović Serbien 2017, 17 min	D
Strigov Barbora Berezňáková Slowakei 2022, 7 min	D	It'll Be Fine Laila Pakalniņa Lettland 2004, 5 min	D
Way of Sylvie Verica Pospíšilová Kordić Tschechische Republik 2019, 12 min	A	Raisa Dorota Mígas-Mazur Polen 2020, 21 min	D
The Mallet Aleksandar Ilić Jugoslawien 1977, 11 min	D	Even Stone Flows Michaela Čopíková, Veronika Obertová Slowakei 2022, 3 min	A
The Swan Maiden Kārlis Vītols Lettland 2020, 14 min	A	The Kite Martin Smatana Tschechische Republik, Slowakei, Polen 2019, 13 min	A
Little Bride Lesław Dobrucki Polen 2010, 15 min	D	Untravel Nikola Majdak Jr., Ana Nedeljković Serbien, Slowakei 2018, 10 min	A
We Have to Survive: Fukushima! Tomáš Krupa Slowakei 2022, 13 min	D	The First Bridge Laila Pakalniņa Lettland 2020, 11 min	D
At the End of the World Martin Kukal Tschechische Republik 2020, 10 min	A	Comet Adam Buka Polen 2019, 18 min	D
Just for the Record Vojin Vasović Kanada, Serbien 2020, 7 min	A	Project Motherhood Michal Babinec, Lea Hanzelová Slowakei, Spanien 2020, 10 min	D
In the Pipe Jurgis Krāsons Lettland 2020, 9 min	A	Washing Machine Alexandra Májová Tschechische Republik 2020, 5 min	A
Super Unit Teresa Czepiec Polen 2014, 20 min	D		



FILM
CENTER
SERBIA



Junges DOK & Bildung Young DOK & Education



Entdecke deine Stadt!

Perfekt als
Geschenk
oder für
Firmen-
events

Mit den Leipziger Stadtevents
die verborgenen Seiten der
Messe-Metropole erkunden:

HAUPTBAHNHOF,
ALTES STADTBAD,
PITTLERWERKE,
CRAFT BEER SZENE,
KOLONNADENVIERTEL

und viele weitere
spannende Touren.

Infos und Buchungen:
www.leipziger-stadtevents.de



A Animationsfilm
Animated Film

D Dokumentarfilm
Documentary Film

Gemeinsam mit anderen Kindern Filme erleben, die bezaubern, erheitern, Horizonte öffnen. Für Kindergarten- und Vorschulkinder ab 4 und Schüler*innen ab 6 zeigen wir altersgerecht zusammengestellte Animationsfilme sowie einen Dokumentarfilm. Die internationalen Filme sind deutsch untertitelt, werden deutsch gesprochen oder kommen ganz ohne Sprache aus. — *Watching films with other children, films that enchant, entertain, open horizons. We are screening age-appropriate animation film compilations and one documentary film for kindergarten and pre-school kids aged four and over and pupils from six years. The international films have German subtitles or voice-overs or do not use language at all.*

Filme für alle 4+ Films for All 4+

Di	10:00	Passage Kinos Astoria	#261
Sa	14:00	Schauburg	#6B1
So	14:00	Schaubühne Lindenfels	#7A1

Für die Kleinsten gibt es ein Programm ohne viele Worte in sechs Animationsfilmen: zwei Freunde begeben sich auf Wassersuche, ein kleiner Bär findet „seinen“ Baum, ein Schweinchen übt Eislaufen und ein paar Gummistiefel erzählen von ihrem Abenteuer. — *For the little ones, there is a programme without many words in six animated films: two friends go in search of water, a little bear finds "his" tree, a little pig practises ice skating and a pair of wellies tell of their adventure.*

Mû

Malin Neumann | Deutschland 2023, 6 min

Hoofs on Skates

Ignas Meilūnas | Litauen 2024, 12 min

Toti

Maëlle Chevallier | Schweiz 2024, 6 min

Pompon Little Bear: The Dream of the Totem Tree

Matthieu Gaillard | Frankreich 2023, 21 min

Unser Sandmännchen: Die Reise zur Traumsandmühle

Stefan Schomerus | Deutschland 2024, 12 min

Achtung Pfüzte!

Sebastian Stoer, Alice von Gwinner
Deutschland 2023, 4 min

Filme für alle 6+ Films for All 6+

Mi	10:00	Passage Kinos Astoria	#361
Sa	14:30	Regina Palast 4	#691
So	14:00	Schauburg	#7B1

Eine Filmreise für (Vor-)Schulkinder mit drei Animationsmärchen und einem Dokumentarfilm. Es geht in fantasievolle Welten mit Sternschnuppen und einem Bär auf der Flucht vor dem Winterschlaf sowie zu einer Familie in Holland, denen ihr Zwerg-Hausschwein über den Kopf wächst. — *A film journey for (pre-) school children with three animated fairy tales and a documentary film. The films take us to imaginative worlds with shooting stars and a bear on the run from hibernation, as well as to a family in Holland who are outgrowing their dwarf house pig.*

Freeride in C

Edmunds Jansons | Lettland 2024, 10 min

Filante

Marion Jamault | Frankreich 2024, 9 min

The Bear and the Bird

Marie Caudry | Frankreich 2024, 26 min

Nelson the Piglet

Anneke de Lind van Wijngaarden
Niederlande 2023, 15 min

Young Eyes

Bei Young Eyes präsentiert DOK Leipzig eine Filmauswahl für Jugendliche und junge Erwachsene ab 12 Jahren. Hier zeigen wir Filme, die aus der Perspektive ihrer jungen Protagonistinnen und Protagonisten erzählt werden. Am Ende des Festivals prämiert die diesjährige Jugendjury unter den vier langen Dokumentar- und Animationsfilmen den Young Eyes Film Award. — *In the Young Eyes section, DOK Leipzig is presenting a selection of films for teenagers and young adults aged 12 and over. This is where we show films told from the perspective of their young protagonists. At the end of the festival, this year's Youth Jury will choose the winner of the Young Eyes Film Award from among the four feature-length documentary and animated films.*

Filme für alle 12+ Films for All 12+

Drei Mädchen, die in ihren Raps mit viel Humor gesellschaftliche Erwartungen vorführen, Jugendliche zwischen Schule und Beruf, ein Junge, der mit seinem Gewicht kämpft, oder eine junge Profiboxerin, die nicht nur gegen ihre Gegner, sondern auch gegen Vorurteile kämpft. — *Three girls who expose social expectations with a lot of humour in their raps, young people between school and work, a boy who struggles with his weight or a young professional boxer who fights not only against her opponents, but also against prejudice.*

Maydegol

Sarvnaz Alambeigi
Iran, Deutschland, Frankreich 2024, 74 min

Sisterqueens

Clara Stella Hüneke
Deutschland 2024, 97 min

Living Large

Kristina Dufková
Tschechische Republik 2024, 80 min

Ein Oktopus hat den Mond zerstört

Heidrun Holzfeind
Österreich, Deutschland 2024, 90 min

D	Di	14:30	Passage Kinos Astoria	#262
	So	14:30	Regina Palast 4	#791

D	Di	19:30	Hauptbahnhof Osthalle	
	Mi	12:00	CineStar 5	#331

D	Do	18:00	CineStar 2	#413
---	----	-------	------------	------

D	Di	17:30	Passage Kinos Astoria	#263
	Sa	11:30	Passage Kinos Astoria	#661

DOK Bildung steht für Filmbildung und den Aufbau von Medienkompetenzen. Die Schulvorstellungen sowie der Teachers Day ermöglichen eine vertiefte Auseinandersetzung mit ausgewählten Festivalfilmen, während junge Menschen als Teil der DOK Spotters Jugendredaktion oder der Young Eyes Jury direkt ins Festivalgeschehen eintauchen können. — *DOK Education stands for film education and the development of media skills. School screenings and our Teachers' Day provide platforms for in-depth discussions of selected festival films, while young people can dive right into our busy festival as members of the DOK Spotters young editors team or the Young Eyes jury.*

Schulvorstellungen

School Screenings

Die Schulvorstellungen stehen Schulklassen, aber auch allen anderen Festivalgästen offen. Das Filmgespräch nach der Vorführung findet auf Deutsch statt und ermöglicht einen vertiefenden Austausch zwischen Schüler*innen und Regieperson. — *Our school screenings are open to school classes and all other festival visitors. Q&As after the screenings will take place in German and enable in-depth exchanges between the pupils and the directors.*

Im Prinzip Familie

D Mi 11:30 CineStar 7 #351

Daniel Abma | Deutschland 2024, 91 min

Lichter der Straße

D Fr 11:30 CineStar 4 #521

Anna Friedrich | Deutschland 2024, 90 min

DOK Spotters

Abschlussevent

DOK Spotters Closing Event

Nach zwei Einführungstagen ziehen die DOK Spotters übers Festival, drehen Interviews, schreiben Filmrezensionen und schneiden Radiostücke. In einem öffentlichen Abschlussevent präsentieren sie ihre besten Arbeiten. Auf www.dok-spotters.de finden Sie alle Beiträge. — *After two days of introduction, the DOK Spotters will roam the festival, shoot interviews, write film reviews and edit radio pieces – and present their best work at a public closing event. You can find all reports at www.dok-spotters.de.*

Sa 14:30 Polnisches Institut

Preise & Tickets

Prices & Tickets

Online-Verkauf

Online Sale

dok-leipzig.de | ab starting 10.10.

Vor-Ort-Verkauf

Onsite Sale

DOK Ticketkassen DOK Ticket Counters
Museum der bildenden Künste Leipzig
 25.10. | 12:00 – 18:00
 26.10. – 2.11. | 10:00 – 18:00

CineStar, Passage Kinos, Regina Palast, Schaubühne Lindenfels, Schauburg, Cinémathèque, Kinobar Prager Frühling
ab 29.10. – täglich 60 Minuten vor Beginn der ersten DOK-Vorführung bis 30 Minuten nach Beginn der letzten Vorführung starting 29.10. – 60 minutes before the first DOK screening until 30 minutes after the start of the last screening at the daily box office

! Einlass in die Kinos erfolgt auch für Akkreditierte nur mit gültigem Ticket für die jeweilige Vorstellung. Seien Sie bitte pünktlich. Mit Vorstellungsbeginn verfällt das Ticket. DOK Leipzig behält sich vor, nicht eingenommene Plätze mit Beginn der Vorstellung im Last Minute Sale neu zu vergeben. Ermäßigte Tickets sind nur mit Nachweis gültig.

! Only guests and accredited guests with valid tickets will be admitted to the cinemas. Please be on time. Tickets are valid only until the start of the screening. DOK Leipzig reserves the right to reassign seats that have not been taken in the Last Minute Sale. Discounted tickets are valid only with the proper identification.

Last Minute Sale

Ausverkauft? Letzte Chance: Im Last Minute Sale werden mit Beginn der Vorstellung nicht in Anspruch genommene Plätze neu vergeben. Sold out? Take the chance: The Last Minute Sale will start concurrently with each screening. All non-taken seats will be reallocated.

Passage Kinos:

Warten Sie vor dem Kinosaal. Das DOK-Team ruft freie Plätze aus. Wait outside the cinema hall. The DOK team calls out free seats.

CineStar, Regina Palast, Schaubühne Lindenfels, Schauburg, Cinémathèque, Kinobar Prager Frühling:

Melden Sie sich an der Ticketkasse. Contact the ticket counter team.

Festival

Dauerkarte Season ticket	75,00 €
ermäßigt* reduced*	45,00 €
Einzelkarte Single ticket	10,00 €
ermäßigt* reduced*	8,00 €

*Der ermäßigte Preis gilt für berechnigte Personenkreise laut AGB, abzurufen unter dok-leipzig.de/tickets. Vorstellungen mit Beginn bis einschließlich 16:00 kosten generell 8,00 € für alle. *Reduced prices apply to eligible persons according to the T&C of DOK Leipzig, viewable at dok-leipzig.de. Screenings until 16:00 generally cost 8,00 € for all.

Kids DOK

Einzelkarte Single ticket	5,00 €
----------------------------------	---------------

! Kindergarten- und Hortgruppen willkommen: Anmeldung unter kids@dok-leipzig.de

DOK Stream 24 h

Video-on-Demand via dok-leipzig.de

Einzelkarte Single ticket	5,00 €
----------------------------------	---------------

DOK Industry Passes

DOK Archive Market	40,00 €
One-Day-Pass	

DOK Exchange XR	70,00 €
Two-Day-Pass	

Katalog

Catalogue

via DOK Box	10,00 €
--------------------	----------------

via bestellung@dok-leipzig.de

inklusive Versandpauschale	
Shipping and handling included	20,00 €

Allgemeine Hinweise

General Information

Awareness Team

Unser Awareness-Team steht Menschen zur Seite, die Diskriminierung oder Grenzüberschreitungen erfahren haben. Our awareness team is here to support people who have experienced discrimination or transgressions.

Vor Ort On-site

Festivalzentrum Festival Centre
Museum der bildenden Künste Leipzig
 28.10 – 2.11. | 16:00 – 18:00

Per Telefon via phone

+49 (0)152 5171 9620

28.10. – 2.11. | 14:00 – 00:00

Per E-Mail via email

awareness@dok-leipzig.de

Barrierefreiheit

Accessibility

Informationen finden Sie auf unserer Website, im Zeitplan und auf S. 112.

For information see our website, the Timetable and p.112.

Triggerwarnungen

Content Notes

Hinweise auf besonders gewaltvolle oder potenziell re-traumatisierende Inhalte finden Sie auf unserer Website. For notes on violent or potentially re-traumatising content, see our website

Es gelten die Allgemeinen Geschäftsbedingungen von DOK Leipzig, abzurufen unter dok-leipzig.de Subject to the DOK Leipzig General Terms & Conditions viewable at dok-leipzig.de

Community Richtlinien

Community Agreement

Durch Ihre Teilnahme an DOK Leipzig stimmen Sie unseren Community Richtlinien zu, abzurufen auf unserer Website. Im Falle eines Verstoßes behält sich DOK Leipzig das Recht vor, Personen den Zugang zum Festival mit sofortiger Wirkung zu verweigern.

By participating in DOK Leipzig you agree to our community agreement, viewable at our website. In the event of violation, DOK Leipzig reserves the right to revoke and deny persons access to the festival with immediate effect.

Wir danken für die Unterstützung Thank you for your support

Gefördert durch



Gold



Silber



Bronze



Weitere DOK Fördernde und Freund*innen More DOK Supporters and Friends

- Barbara Hobbie und Richard Mancke
- culturtraeger GmbH
- Computer Leipzig
- DEFA-Stiftung
- Deutsches Institut für Animationsfilm e.V.
- D-Facto Motion
- Doc Alliance
- Doris Apell-Kölmel und Michael Kölmel
- Europäische Stiftung der Rahn
- Dittrich Group für Bildung und Kultur

- Leipziger Gesellschaft zur Förderung der Filmkunst e.V.
- Gangart Werbung GmbH
- IIs Medientechnik GmbH
- Petersbogen Leipzig
- Staatliche Porzellanmanufaktur Meißen
- Stiftung Friedliche Revolution
- ver.di Filmunion

Förderhinweise Freistaat Sachsen: Gefördert durch das Sächsische Staatsministerium für Wissenschaft, Kultur und Tourismus. Diese Einrichtung wird mitfinanziert durch Steuermittel auf der Grundlage des vom Sächsischen Landtag beschlossenen Haushalts. Kreatives Europa: Von der Europäischen Union finanziert. Die geäußerten Ansichten und Meinungen entsprechen jedoch

ausschließlich denen des Autors bzw. der Autoren und spiegeln nicht zwingend die der Europäischen Union oder der Europäischen Exekutivagentur für Bildung und Kultur (EACEA) wider. Weder die Europäische Union noch die EACEA können dafür verantwortlich gemacht werden. Bundesstiftung Aufarbeitung: Gefördert mit Mitteln der Bundesstiftung zur Aufarbeitung der SED-Diktatur.











Lust auf mehr Dokumentarfilme?

Mach mit bei unserer Publikumsbefragung unter dok-leipzig.de! Als Dankeschön erhältst Du einen Monat lang kostenlosen Zugang auf Doc Alliance Films.

Festival


- 5 Festivalzentrum** 
 Festival Centre
Museum der bildenden Künste Leipzig
 Katharinenstraße 10
- DOK Ticketkassen**
 DOK Ticket Counters
 25.10. | 12:00 – 18:00
 26.10.– 2.11. | 10:00 – 18:00
- Gästebüro** Guest Office
 27.10. | 15:00 – 18:30
 28.10. | 8:00 – 18:30
 29.10.– 1.11. | 9:00 – 18:30
 2.11.+ 3.11. | 11:00 – 14:00

Veranstaltungsorte Venues

- 1 Cinémathèque Leipzig** 
 in der naTo
 Karl-Liebknecht-Straße 46
 Tram 10, 11 bis Südplatz
- 2 Cinémathèque Leipzig** 
 Karl-Liebknecht-Straße 109
 Tram 10, 11, Bus 60, 74
 bis Karl-Liebknecht- / Kurt-Eisner-Str.
- 3 CineStar Leipzig** 
 Petersstraße 44
- Kino 2 / 4
3 Rollstuhlplätze mit Begleitperson
 3 wheelchair spaces with companion seat
- Kino 5 / 6 / 7
2 Rollstuhlplätze mit Begleitperson
 2 wheelchair spaces with companion seat
- 4 Galerie KUB** 
 Kantstraße 18
 Tram 9, 10, 11
 bis Richard-Lehmann-Str. / HTWK
- 5 Hauptbahnhof** 
 Willy-Brandt-Platz 5
- 6 Hochschule für Grafik und Buchkunst** 
 Wächterstraße 11
 Tram 2, 8, 9, 14 / Bus 89
 bis Neues Rathaus
- 7 Kinobar Prager Frühling** 
 Bernhard-Göring-Straße 152
 Tram 9, 10, 11, Bus 70, 89
 bis Connewitzer Kreuz
- 8 Kupfersaal** 
 Kupfergasse 2









- 6 DOK Box Grimmaische Straße** 
 DOK Box City Centre

Information und Katalog
 Information and catalogue
 23.10.– 3.11. | 12:00 – 18:00

- 7 DOK Box Hauptbahnhof Osthalle** 

Information und Katalog
 Information and catalogue
 28.10.– 3.11. | 12:00 – 18:00



- 9 Passage Kinos** 
 Hainstraße 19 a
- Astoria
2 Rollstuhlplätze mit Begleitperson
 2 wheelchair spaces with companion seat
- Wintergarten
1 Rollstuhlplatz mit Begleitperson (kleinere Rollstühle)
 1 wheelchair space with companion seat (smaller wheelchairs)
- 10 Polnisches Institut Filiale Leipzig** 
 Markt 10 (Handwerkerpassage)
- 11 Regina Palast**
 Dresdner Straße 56
 Tram 4, 7 bis Koehlerstraße
- Kino 1 
3 Rollstuhlplätze mit Begleitperson
 3 wheelchair spaces with companion seat
- Kino 4 
- 12 Schaubühne Lindenfels** 
 Karl-Heine-Straße 50
 Tram 3, 14 bis Felsenkeller
- 13 Schauburg** 
 Antonienstraße 21
 Tram 1, 2, 3, Bus 60 bis Adler
- 14 Zeitgeschichtliches Forum Leipzig** 
 Grimmaische Straße 6
- 15 DOK im Knast** 
Jugendstrafvollzugsanstalt Regis-Breitungen
 Deutzeener Straße 80
 04565 Regis-Breitungen

! Anmeldung bis Registration by
 25.10. | Tel.: +49 (0)341 30864-0
 E-Mail: dokimknast@dok-leipzig.de



Vom Festivalzentrum zum Ziel.
From Festival Centre to your destination.

● Festivalzentrum

□ DOK Box

⊙ Haltestellen

	→ 1	→ 2	→ 4	→ 7	→ 11	→ 12	→ 13
km	2,0	2,6	3,1	3,8	2,4	3,7	4,5
Walking	25	36	43	48	28	44	57
Bicycle	9	11	11	15	9	16	20
Train	16	20	22	25	18	19	22

40
JAHRE

3sat . Das Programm von ZDF . ORF . SRG . ARD

HIER FLIEGEN DIE GEDANKEN

Geschichten aus der Realität.
Dokumentarfilme im TV
und in der 3satMediathek.



3sat macht den Kopf an.

Ein Film von CLAIRE BILLET, OLIVIER JOBARD
JULIEN PEBREL, OLIVIER LABAN-MATTEI
und VML KOPENHAGEN

WINNING BATTLES

Winning Battles handelt von der Energie
menschlicher Widerstandsfähigkeit und der
lebensrettenden Wirkung helfender Hände.



#FeedingHope



Die humanitäre Hilfe der EU unterstützt
Millionen von Menschen, die von
Ernährungsunsicherheit betroffen sind.



EUROPÄISCHE UNION